

la **ma
nuf
act
ure**

COLLECTIF
CONTEMPORAIN

**DU 07 AU 24
JUILLET 2023
AVIGNON**

THÉÂTRE

DANSE

PERFORMANCE

EXPOSITIONS

LECTURES

CONCERTS

LAMANUFACTURE.ORG

PAVILIONS FOR THE FUTURE 
PAVILLONS DU FUTUR 

Pavillons du futur

En 2023, La Manufacture crée deux pavillons internationaux autour de pays peu représentés en France. Rencontres, lectures et tables-rondes sont prévues pour découvrir la culture, les imaginaires de ces pays et les engagements des artistes. Une invitation à entrer en dialogue sur ce qu'est la condition d'artiste en Iran et en Norvège aujourd'hui.

IRAN

Ce pavillon, placé sous les marrainages de Mina Kavani et de Hanieh Delecroix, traduit en acte ce que le monde de la culture en France veut exprimer en soutien aux créateurs et, à travers eux, à la jeunesse et plus globalement aux peuples d'Iran. Nous voulons aussi entendre des artistes en exil dont la voix décalée a beaucoup contribué à une plus grande conscience des enjeux de l'histoire contemporaine de l'Iran.

NORVÈGE

Imaginé par la metteuse en scène Yngvild Aspeli et la compagnie Plexus Polaire, ce pavillon se présente comme un panorama non-exhaustif de la création théâtrale norvégienne. Au départ, il y a l'envie de rencontrer ces artistes norvégiens dont les univers sont aussi variés que ce pays s'étend sur sa longueur bien au-delà du cercle polaire et de vous partager un autre rapport au temps, au paysage, à la langue, à nos relations, à la création. Nous voulons vous faire entendre ces voix contemporaines norvégiennes avec des lectures de textes dramatiques jamais encore montés en France mais aussi des performances théâtrales, concerts, expositions, tables rondes, projection et rencontres.

INTRA-MUROS

Agrémentée d'un magnifique jardin ombragé, La Manufacture Intra-Muros accueille une salle de spectacle, un bar et un restaurant. On y retrouve l'accueil, la billetterie et le départ des navettes pour La Patinoire et le Château de Saint-Chamand. Dimensions du plateau : 7 mètres d'ouverture, 8,50 mètres de profondeur. Salle climatisée, elle peut accueillir 80 spectateurs. Le rapport scène/salle crée un excellent effet de proximité entre spectateurs et acteurs.

 *La Manufacture Intra-Muros hosts a theater, a bar and a restaurant. Here you will find the reception, the ticket office and the departure of the shuttles for La Patinoire and the Château de Saint-Chamand.*

PATINOIRE

Lieu atypique situé dans le quartier de Saint-Chamand, La Patinoire dispose du plus grand plateau du Off totalisant une surface de 2500 m² et pouvant accueillir de 180 à 585 spectateurs. Ce lieu permet de proposer un moment de respiration au public avant et après chaque spectacle. Il offre également la capacité de stocker des décors non-démontés. La Patinoire est accessible en navette La Manufacture (départ rue des Écoles) et en tramway.

 *It has the largest plateau of the festival and can accommodate from 180 to 585 spectators. Accessible by La Manufacture shuttle.*

CHÂTEAU DE SAINT-CHAMAND

La Manufacture initie « Oxygène » un projet en co-gouvernance avec artistes, association d'habitants, centre social, collège, mairie de quartier. Un programme de résidences à l'année y est développé, avec le réseau européen Centriphery regroupant 9 structures à travers l'Union Européenne. Le Château dispose d'un plateau de plain-pied de 14 mètres de large, 10 mètres de profondeur, 7 mètres de haut et peut accueillir 100 spectateurs. Il est accessible en navette La Manufacture (départ rue des Écoles) et en tramway.

 *A year-round residency program is developed there, with the European Centriphery network bringing together 9 structures across the European Union. Accessible by La Manufacture shuttle.*

MUSÉE ANGLADON

Le vaste jardin de ce musée est utilisé depuis 2017 pour y accueillir des projets atypiques. De la performance en container en 2017 (*Polis*) au spectacle-petit-déjeuner en 2018 (*Le Petit Déjeuner*) ; les projets sont choisis en osmose entre les équipes du musée et de La Manufacture.

 *The vast garden of this museum, has been used since 2017 to accommodate atypical projects.*

+ PETIT PARADIS

Petit Paradis est un lieu dédié à la création artistique et à la photographie. Idéalement situé au coeur d'Avignon, rue des Lices. Vous y retrouverez les expositions du Pavillons du Futur Iran (p. 2).

LA MANUFACTURE UN LIEU DURABLE

- | | | | | |
|---|--|---|---|--|
| Suivant différentes chartes européennes et nationales, La Manufacture adopte une approche de lieu durable : | > En créant un esprit d'hospitalité et de rencontre à l'année entre habitants du territoire, professionnels, artistes et publics du festival | > En utilisant le festival pour structurer les compétences et activités au long de l'année pour les acteurs du territoire | > En promouvant des transports groupés, minimisant les rejets de CO2 (20 000 spectateurs transportés en bus vers Saint-Chamand en 2022) | > En développant les filières courtes, les producteurs locaux pour la restauration, en limitant les accessoires jetables |
|---|--|---|---|--|

 *According to European and national charters, La Manufacture adopts a sustainable approach: by creating a spirit of hospitality between residents of territory, professionals, festival artists and audiences; by using the festival to structure skills and activities for the actors of the territory; by promoting grouped transport; by developing short circuits, producers premises for catering, and limiting the accessories disposable.*

INTERNATIONAL PROGRAMME
accessible to non French speakers

HORAIRE	TITRE	ARTISTES	DATE	DURÉE navette comprise	LIEU	PAGE	PROGRAMMATION <<
9:30	Le temps d'une triple-croche	ARIANE DUMONT-LEWI / BOUQUET DE CHARDONS	07 > 24.07	1h10	INTRA-MUROS	8	
9:30	Dracula - Lucy's dream 🌐	YNGVILD ASPELI / PLEXUS POLAIRE	07 > 24.07	1h50	PATINOIRE	9	
9:45	Nos vies inachevées 🌐	CENDRE CHASSANNE / COMPAGNIE BARBÈS 35	09 > 24.07	2h15	CHÂTEAU SAINT-CHAMAND	10	
11:10	ATTENTION	ARNAUD TROALIC, CHLOÉ GIRAUD / COMPAGNIE AKTÉ	07 > 24.07	1h20	INTRA-MUROS	11	
11:20	À l'Ouest	LESLIE BERNARD ET MATTHIAS JACQUIN / BAJOUR	07 > 24.07	2h20	PATINOIRE	12	
12:00	DÉJÀ 🌐	COLLECTIF KRUMPLE	07 > 24.07	2h05	CHÂTEAU SAINT-CHAMAND	14	
13:00	Fatema Mernissi / Harems	ANNE-LAURE LIÉGEOIS / LE FESTIN	07 > 24.07	1h00	INTRA-MUROS	15	
13:40	Femme Capital 🌐	S. CARTIGNY, M. BAUER / CIE TENDRES BOURREAUX	07 > 18.07	1h50	PATINOIRE	16	
14:05	fiBraM 🌐	AMINE BOUSSA, JEANNE AZOULAY / COMPAGNIE CHRIKI'Z	07 > 24.07	1h35	CHÂTEAU SAINT-CHAMAND	17	
14:30	L'Exploitation à la Cool	KHEIREDDINE LARDJAM, JULES SALÉ / CIE EL AJOUAD	07 > 24.07	1h10	INTRA-MUROS	18	
15:30	Le Mystère du gant, Vaudeville à table ou presque	ROGER DUPRÉ / THÉÂTRE NATIONAL WALLONIE-BRUXELLES	07 > 24.07	2h00	PATINOIRE	19	
15:40	THISISPAIN 🌐	HILLEL KOGAN	07 > 24.07	1h50	CHÂTEAU SAINT-CHAMAND	20	
16:10	Nos corps empoisonnés	MARINE BACHELOT NGUYEN / LUMIÈRE D'AOÛT	07 > 24.07	1h20	INTRA-MUROS	21	
17:00 & 19:00	Apérotomanie	CHARLIE WINDELSCHMIDT / CIE DÉRÉZO	07 > 24.07	1h00	MUSÉE ANGLADON	24	
17:25	Blockbuster	NICOLAS ANCION / COLLECTIF MENSUEL	07 > 24.07	2h15	PATINOIRE	25	
17:30	Vaincre à Rome	S. COHER, T. FALVISANER / CIE THÉÂTRE CHARBON	07 > 24.07	1h50	CHÂTEAU SAINT-CHAMAND	26	
18:00 & 20:00	Kit de survie en territoire masculiniste 🌐	MARION THOMAS / PINTOZOR PROD.	08 > 23.07	1h00	INTRA-MUROS DÉAMBULATION	27	
18:00	La langue de mon père	SULTAN ULUTAS ALOPÉ / CIE GRAND CHÊNE CHEVELÜ	07 > 23.07 JOURS IMPAIRS	1h10	INTRA-MUROS	28	
18:00	Howl 2122 🌐	LAURE CATHERIN / LADUDE	08 > 24.07 JOURS PAIRS	1h10	INTRA-MUROS	29	
19:20	Katherine Poneuve	LARA MARCOU / LE GROUPE O	07 > 24.07	2h00	CHÂTEAU SAINT-CHAMAND	30	
19:40	#GENERATION(S) 🌐	ALEXANDRE CAFARELLI, CAMILLE DALOZ / LE CRI DÉVOT	07 > 24.07	1h10	INTRA-MUROS	31	
19:40	Motion (passage) 🌐	BRAHIM BOUCHELAGHEM / ZAHRBAT	07 > 24.07	2h00	PATINOIRE	32	
21:20	Une Vampire au soleil	MARIEN TILLET, MARIK RENNER / CIE LE CRI DE L'ARMOIRE	07 > 24.07	1h10	INTRA-MUROS	33	
21:20	Plus loin que vos yeux nous pourrons galoper	CLASSE DÉPART 13	07 > 11.07	1h40	CHÂTEAU SAINT-CHAMAND	34	
21:40	Pendant que tu volais je créais des racines 🌐	ANDRÉ CURTI, ARTUR LUANDA RIBEIRO / DOS À DEUX	07 > 24.07	1h45	PATINOIRE	35	
23:00	Tortues Productives 🌐	HERMANN PRODUCTION	09 > 10.07	1h15	INTRA-MUROS	36	NIGHTSHOTS <<
23:00	I'M DERANGED 🌐 (+ 12.07 À 20:00)	MINA KAVANI / GROSSE THÉÂTRE	11.07	1h00	INTRA-MUROS	37	
23:00	Pédé-e-s Monologues Amoureux	NICOLAS PETISOFF, DENIS MALARD / 114CIE	13 > 15.07	40min	INTRA-MUROS	38	
23:00	Aime moi 🌐	FABIEN DUCOMMUN	17 > 24.07	1h20	INTRA-MUROS	39	
11:00 > 18:00	Beauty Amid War 🌐	FATIMAH HOSSAINI	07 > 24.07		PETIT PARADIS	6	EXPOS <<
11:00 > 18:00	Femme, vie, liberté, égalité, fraternité 🌐	HANIEH DELECROIX	07 > 24.07		PETIT PARADIS	6	
10:00 > 23:00	Eyes As Big As Plates 🌐	KAROLINE HJORTH	07 > 24.07		INTRA-MUROS	7	
12.07	Journée Crush	LA MANUFACTURE, LA LOGE, LE TU-NANTES, LE PRINTEMPS DES COMÉDIENS	14:30 > 00:00		INTRA-MUROS	41	ÉVÉNEMENTS <<
12 > 18.07	Pavillon du futur Iran 🌐	LA MANUFACTURE, LES TRÉTEAUX DE FRANCE			PLUSIEURS LIEUX	6	
12 > 16.07	Pavillon du futur Norvège 🌐	LA MANUFACTURE, YNGVILD ASPELI, PLEXUS POLAIRE			PLUSIEURS LIEUX	7	

PROGRAMMATION
FESTIVAL
07 >
24.07
INFORMATIONS ET BILLETTERIE SUR
LAMANUFACTURE.ORG
2023

SCANNEZ POUR
RÉSERVER!



© Fatimah Hossaini



> RETROUVEZ LE DÉTAIL DE LA PROGRAMMATION SUR [LAMANUFACTURE.ORG](https://lamanufacture.org)

Pavillon du futur Iran

LA MANUFACTURE, LES TRÉTEAUX DE FRANCE

Les Tréteaux de France, la Licra et les associations Culture et Universalisme, Nouvelles Images Persanes et Iran Ciné Panorama se sont associées à La Manufacture, au Musée Angladon et au cinéma Utopia, avec le soutien de la Région Île-de-France, pour organiser, du 12 au 18 juillet, une série de rendez-vous autour de la révolution iranienne sur le thème « Femme. Vie. Liberté ». Cette initiative sera reprise en partie à l'automne 2023 et début 2024 en Ile-de-France.

Le pavillon propose une série de spectacles, tables-rondes, performances, d'expositions ainsi qu'une rétrospective de films iraniens les 13, 16 et 17 juillet au cinéma Utopia, avec la présence exceptionnelle des réalisateurs et une rencontre/débat avec ces derniers à la suite des projections. (Plus d'informations sur le site d'Utopia).

PROGRAMME

DU 07 > 24.07

07 > 24.07 / [Petit Paradis](#) / **Beauty Amid War** Fatimah Hossaini
07 > 24.07 / [Petit Paradis](#) / **Femme, vie, liberté, égalité, fraternité**
Hanieh Delecroix

LES 11 & 12.07

20:00 ou 23:00 / [Intra-Muros](#) / **I'M DERANGED**, Mina Kavani

LE 13.07

14:00 / [Cinéma Utopia](#) / **Projection Aucun Ours** (Jafar Panahi)
en présence de Mina Kavani

LE 14.07

10:45 / [Musée Angladon](#) / **Révolution ?**
Table-ronde avec Chahla Chafiq (écrivaine et sociologue), Sorour Kasmaï (écrivaine et editrice), Farid Vahid (Institut Jean Jaurès) et Jacqueline Costa-Lascoux (directrice de recherches au CNRS) en tant que modératrice.

LE 15.07

10:45 / [Musée Angladon](#)
Caricature ? L'actualité iranienne à travers le dessin de presse et la tradition satirique en Iran *Conférence* avec Kianoush Ramezani, Mana Neyestani (dessinateurs de presse) et Iris Farkhondeh (Paris 3 – INALCO).

12 >
18.07

Théâtre, concerts,
expositions, tables-rondes,
projection et rencontres

INTRA
MUROS
CINÉMA
UTOPIA
MUSÉE
ANGLADON

LE 16.07

10:45 / [Musée Angladon](#) / **Libéré** *Table-ronde* sur la liberté d'expression et la liberté de création en littérature, avec Tinouche Nazmjou (rédacteur en chef des Cahiers d'avant la chute), Nasim Vahabi (écrivaine et lauréate du prix Sciences po 2023) et Hamdam Mostafavi journaliste à L'Express en tant que modératrice.

14:00 / [Cinéma Utopia](#) / **Projection The Silent Majority Speaks** (Bani Khoshnoudi)

16:00 / [Cinéma Utopia](#) / **Projection Things We Do Not Say** (Ali Razi)

LE 17.07

10:45 / [Musée Angladon](#) / **Archives et images** *Table-ronde* avec Ali Razi, Sepideh Farsi et Bani Koshnoudi, cinéastes.

18:00 / [Cinéma Utopia](#) / **Projection La Sirène** (Sepideh Farsi)

LE 18.07

11:30 / [Musée Angladon](#) / **Art, vie, liberté**
Table-ronde avec François Chabanaïs, Fahimeh Najmi, Coraly Zahonero et Isabelle Barbéris en modération

12:30 / [Musée Angladon](#) / Ariana Vafadari et Rana Gorgani
Concert (sous réserve)



La Manufacture is launching two international pavilions (with the Pavilion of the future Iran) around countries that are poorly represented in France. Meetings, readings and round tables are planned to discover the culture, the imaginations of these countries and the commitments of the artists. An invitation to enter into a dialogue on what the condition of an artist is in Iran today. [Details of the programme on lamanufacture.org](https://lamanufacture.org)

© Karoline Hjorth



> RETROUVEZ LE DÉTAIL DE LA PROGRAMMATION SUR [LAMANUFACTURE.ORG](https://lamanufacture.org)

Pavillon du futur Norvège

LA MANUFACTURE, YNGVILD ASPELI

PROGRAMME

DU 07 > 24.07

9:30 / [Patinoire](#) / **Dracula – Lucy's dream** Plexus Polaire
12:00 / [Château Saint-Chamand](#) / **DÉJÀ** Collectif Krumple
[Intra-Muros](#) / **Eyes As Big As Plates** Karoline Hjorth / *Expo photos*

LE 12.07

11:00 / [Musée Angladon](#) / **Performing Art Hub Norway**
Présentation d'artistes norvégiens
13:30 / [Musée Angladon](#) / *Lecture et présentation avec Arne Lygre*
21:30 / [Intra-Muros](#) / **Witch Club Satan** / *Performance/Concert*

LE 13.07

13:30 / [Musée Angladon](#) / **They Must Birth Us or Fuck Us to Love Us**
Lecture avec Camara Lundestad Joof
18:00 / [Cinéma Utopia](#) / **Projection Natt** (Mona J Hoel, Production Freedom From Fear A/S)

LE 14.07

12:30 / [Musée Angladon](#) / **Torvald** *Lecture* avec Ibrahim Fazlic
20:30 / [Intra-Muros](#) / **MoE** *Concert*

LE 15.07

12:30 / [Musée Angladon](#) / **Ceci n'est pas nous** *Lecture* avec Monica Isakstuen
13:30 / [Musée Angladon](#) / **Dramaturgies Norvégiennes** *Table-ronde*
avec Yngvild Aspeli, Monika Isakstuen et Marianne Segol-Samoy

LE 16.07

12:00 / [Jardin du Musée du Petit Palais \(pl. des Palais\)](#) / **Bodo 2024 & Nordland** *Table-ronde* avec Henrik Sand Dagfinrud, Yngvild Aspeli et Birgitte Strid



La Manufacture is launching two international pavilions (with the Pavilion of the future Iran) around countries that are poorly represented in France. Meetings, readings and round tables are planned to discover the culture, the imaginations of these countries and the commitments of the artists. An invitation to enter into a dialogue on what the condition of an artist is in Norway today. [Details of the programme on lamanufacture.org](https://lamanufacture.org)

Le temps d'une triple-croche



« ON JOUE ? »

© Dan Rapaport

ARIANE DUMONT-LEWI
BOUQUET DE CHARDONS
/ ROSNY-SOUS-BOIS

Un violon, un violoncelle. Deux jeunes femmes, deux voix, deux instruments. Elles sont musiciennes, ont grandi avec, dans, et pour la musique. Elles se racontent, rejouent leur naissance à la musique, leurs premières émotions sonores, écartelées entre deux pôles : d'un côté, la joie infinie de toucher du doigt l'harmonie absolue, et de l'autre, les dégâts causés par cette enfance et cette adolescence à côté du monde.

Spectacle autofictionnel nourri des témoignages d'une trentaine de musicien·nes, *Le temps d'une triple-croche* retrace le parcours intime et collectif des interprètes de musique classique. Un chemin initiatique vers la beauté, dont la violence pédagogique vient souvent détourner le cours.

Bouquet de chardons est née en 2014 à Rosny-sous-bois, en Seine-Saint-Denis, petite parcelle d'un vaste territoire où les chardons sont nombreux à être considérés comme nuisibles, mais ne demandent qu'à devenir des soleils. La création est la sève qui nourrit toutes les ramures de la compagnie. Une création qui se conçoit collectivement, en bouquet, et s'appuie essentiellement sur des textes contemporains, nourris de greffes nécessaires d'autres disciplines artistiques. Un théâtre démocratique parce que poétique, qui pique et qui laisse éveillé.

INTRA MUROS **07 >**
24.07
9:30

Théâtre
1H10
plein 18,5€ / off 13€ / pro 8€
RELÂCHES
12 & 19.07
à partir de 10 ans

DISTRIBUTION
Texte et mise en scène Ariane Dumont-Lewi
Assistée de Capucine Magadou
Avec Barbara Chaulet et Charlotte Ruby
Lumières Philippe Lagrue

PRODUCTION
Bouquet de chardons
Diffusion L'agence de spectacles
Camille Daudet Dewindt

CONTACT PRO
Camille Daudet Dewindt
06 70 06 59 87
diffusion@bouquet2chardons.com

 *Le temps d'une triple-croche* is an autofictional show based on the testimonies of some thirty musicians, and traces the intimate and collective journey of classical music performers. An initiatory path towards beauty, which is often diverted by pedagogical violence.

Dracula Lucy's dream

YNGVILD ASPELI
PLEXUS POLAIRE / FRANCE, NORVÈGE 

Dans son adaptation visuelle du célèbre mythe de Dracula, **Yngvild Aspel** prend le parti de librement s'inspirer de l'histoire de Bram Stoker pour s'attacher plus particulièrement à la figure de la femme. Elle se concentre sur l'expérience du personnage de Lucy, dans son combat contre son démon intérieur incarné par Dracula, qui représente alors la domination, la dépendance, l'addiction à une force destructrice. Une métaphore de l'emprise, à la fois forcée et voulue, séductrice et trompeuse.

Le spectateur embarque dans un voyage intime et psychique, dans cet univers fantasmagorique que Lucy s'est construit, dans lequel elle a plongé et contre lequel elle se bat.

Yngvild Aspel, directrice artistique de **Plexus Polaire**, développe un univers visuel qui donne vie aux sentiments les plus enfouis. Les marionnettes de taille humaine sont au cœur de son travail. Mais la double présence de l'acteur-marionnettiste, la musique, la lumière et la vidéo participent à la création d'un langage étendu pour servir et communiquer l'histoire.

Au sein de **Plexus Polaire**, elle a créé : *Signaux* (2011), *Opéra Opaque* (2013), *Cendres* (2014), *Chambre Noire* (2017), *Moby Dick* (2020), *Dracula* (2021) et bientôt *Une Maison de Poupée* dont la première aura lieu à l'automne 2023.

DISTRIBUTION
Mise en scène Yngvild Aspel
Distribution Dominique Cattani, Yejin Choi, Sebastian Moya, Marina Simonova, Kyra Vandenenden
Assistants à la mise en scène Thylda Barès, Aitor Sanz Juanes
Composition musique Ane Marthe Sørlien Holen
Fabrication marionnettes Yngvild Aspel, Manon Dublanc, Pascale Blaison, Elise Nicod, Sébastien Puech
Scénographie Elisabeth Holager Lund
Création vidéo David Lejard-Ruffet
Costumes Benjamin Moreau
Régie lumière et plateau Emilie Nguyen
Régie son et vidéo Baptiste Coin, Pierre-Aimé Ballot
Dramaturge Pauline Thimonnier
Directrice de production et diffusion Claire Costa

Administration
Anne-Laure Doucet
Chargée de production et de diffusion Noémie Jorez

PRODUCTION
Plexus Polaire
Coproduction Puppentheater Halle (DE), Théâtre Dijon Bourgogne – CDN
Avec le soutien de la DRAC Bourgogne Franche Comté – Ministère de la Culture, la région Bourgogne Franche Comté, Kulturradet (NO), la Nef – Manufactures d'Utopies, Pantin, le CENTQUATRE Paris, le Théâtre des Quartiers d'Ivry – Centre Dramatique National du Val-de-Marne et le Théâtre aux Mains Nues, Paris.



© Polina Borisova

« YNGVILD ASPELI N'A PAS SON PAREIL POUR CRÉER DES UNIVERS ONIRIQUE ET HYPNOTIQUE. » LE MONDE

 *The show thus focuses on the experience of the character of Lucy – and her fight against her inner demon embodied by Dracula, who then represents domination, dependence, addiction to a destructive force. A metaphor of control, both forced and desired, seductive and deceptive. The audience embarks on an intimate and psychic journey, in this phantasmagorical universe that Lucy has built for herself, in which she has plunged and against which she fights.*

INTERNATIONAL
PROGRAMME

Nos vies inachevées

CENDRE CHASSANNE
COMPAGNIE BARBÈS 35 / AUXERRE

CHÂTEAU
Théâtre
2h15 (navette comprise)
plein 20,5€ / off 14€ / pro 9€
RELÂCHES
12 & 19.07
à partir de 12 ans
SPECTACLE
10:05 > 11:40

**09 >
24.07
9:45**



« UN THÉÂTRE QUI DÉBORDE D'ÉMOTIONS, DE DÉRISION ET D'HUMANITÉ, JOYEUX ET IMPRÉVISIBLE, UNE COMÉDIE ! »

Ça pourrait être l'histoire d'une petite entreprise ou d'une famille, c'est une troupe de théâtre qui est ici au cœur de l'ouvrage. Dans un vertigineux tourbillon qui entrelace réalité et fiction, une autrice en fuite dessine une galerie de portraits, d'actrices et d'acteurs au travail et dresse un état du monde. Le monde est cul par-dessus tête. Les acteurs auront-ils, toujours, la possibilité de dire l'ineffable joie d'être là, ensemble ? Et de raviver le sens de nos vies ?

La Cie Barbès 35, créée par Cendre Chassanne et Jean-Baptiste Gillet, a présenté *Crocodiles* au 11 à Avignon 2019 et *Bovary*, les films sont plus harmonieux que la vie au Théâtre des Halles en 2016. La compagnie défend un théâtre de texte contemporain et un théâtre de troupe.

Après avoir créé *Nos films*, collection de récits de films avec 9 comédiens.nes, Cendre Chassanne écrit *Nos vies inachevées* à La Chartreuse Villeneuve Lez Avignon, pour 8 comédiens.nes, une comédie sociologique, dont la création a eu lieu au Volcan, Scène Nationale du Havre en 2023.

DISTRIBUTION
Texte et mise en scène
Cendre Chassanne
Assistante à la mise en scène et à la dramaturgie Pauline Hubert
Interprétation Nathalie Bitan, Cendre Chassanne, Rémi Fortin, Thomas Gaubiac, Jean-Baptiste Gillet, Pauline Gillet-Chassanne, Carole Guittat, Zacharie Lorent
Scénographie et lumière
Pierre-Yves Boutrand
Assistanat à la scénographie et à la construction Oscar Gillet
Régie générale Jérôme Bertin
Musique Mathias Castagné
Son Édouard Alanio
Costumes Violaine De cazenove
Diffusion Camille Bard
Administration et production
Antonella Saffré
Presse Delphine Colin

CONTACT PRO
Camille Bard
06 20 78 38 19
camille.2c2bprod@gmail.com

PRODUCTION
Cie Barbès 35
Coproduction Le Volcan - Scène nationale du Havre, Le Théâtre de Thouars, Scène conventionnée, L'Espace des Arts scène nationale de Châlon-sur-Saône, Le Château Rouge, scène conventionnée de Annemasse, Théâtre de Privas, Scène conventionnée et Le Château de Monthelon, Atelier international de fabrique artistique.
Soutiens La Chartreuse, Centre national des écritures du spectacle, TPM, CDN de Montreuil, Théâtre Paris Villette, Malévoz Quartier Culturel - Monthey Suisse, La ville de Saint Saturnin les Apt, La Fonderie au Mans - atelier de fabrique artistique.
La compagnie est soutenue par le Ministère de la Culture (DRAC Bourgogne-Franche-Comté), le Conseil régional de Bourgogne-Franche-Comté, le Conseil départemental de l'Yonne et France Active Bourgogne.

It could be the story of a small business or a family, but it is a theater company that is at the heart of the work. In a staggeing whirlwind where reality and fiction are intertwined, an author on the run draws a gallery of portraits, of actresses and actors at work and establishes a state of the world. The world is upside down. Will the actors always be able to tell the priceless joy of being there, together? And to revive the meaning of Our lives?

ATTENTION

ARNAUD TROALIC, CHLOÉ GIRAUD
COMPAGNIE AKTÉ
/ LE HAVRE

CONTACT PRO
Barbara Pinceloup | 06 80 54 85 82
barbara.pinceloup@akte.fr



« CHACUN DE NOUS A LA LIBERTÉ DE FERMER LES YEUX : CETTE FERMETURE NE SAURAIT ÊTRE UNE SOLUTION, MAIS ELLE PEUT NOUS APPRENDRE QUE, D'HABITUDE, NOUS LES TENONS OUVERTS SANS NOUS APERCEVOIR QUE C'EST LÀ UN ACTE. »

Un grand spécialiste de l'intelligence artificielle, André Toujours, organise en 2019 une conférence intitulée *ATTENTION*. Son objectif d'alors : trouver des volontaires pour stopper la castration mentale due à la prolifération des flux audiovisuels. En tant que spectateur-riche de 2023, prenez part à la reconstitution de cette conférence controversée... En l'espace de 60 ans, la première activité humaine après le sommeil est passée du travail à regarder des flux d'images.

ATTENTION a pour point de départ un texte de Bernard Noël, *Le cerveau disponible*, sur la puissance de domination du marché audiovisuel et la logique de passivité qui celui-ci génère.

Anne-Sophie Pauchet et Arnaud Troalic portent leurs projets de création en alternance, toujours en collaboration mutuelle et dans une dynamique d'échange et de confrontation d'idées depuis la création de la compagnie en 2000 au Havre. Chaque proposition interroge la position des spectateur-rices en en faisant un-e partenaire actif-ve allant même parfois jusqu'à nourrir directement par les rencontres le processus créatif. Ainsi, les nombreuses actions artistiques menées auprès de divers publics sont pensées comme un enrichissement et une complémentarité au travail de création.

DISTRIBUTION
Écriture et mise en scène Chloé Giraud et Arnaud Troalic
Librement inspiré de l'œuvre de Bernard Noël
Avec Arnaud Troalic
Collaboration artistique Anne-Sophie Pauchet
Régie générale et création lumière Max Sautai
Création son Olivier Valcarcel
Réalisateur Pierre Agoutin
Construction décor David Amiard, Romain Renault et Joël Cornet

PRODUCTION
Compagnie Akté
Co-production Le Volcan - scène nationale du Havre, Le Tangram - scène nationale d'Evreux-Louviers, L'Échalier - Atelier de Fabrique Artistique (St-Agil)
Soutiens et résidences Dieppe Scène Nationale, Le Passage (Fécamp), Théâtre Paul Eluard (Bezons), Les Salins (Martigues), L'Étincelle (Rouen), Théâtre des Bains-Douches (Le Havre), La Halle ô Grains (Bayeux) avec l'aide du PACS (Projet artistique, culturel et Solidaire) par les réseaux Diagonale et des théâtres de ville de Normandie soutenu par le ministère de la Culture-DRAC Normandie et la région Normandie. Avec le soutien de l'ODIA Normandie.
La compagnie Akté est conventionnée par l'État / Ministère de la culture / Direction régionale des affaires culturelles de Normandie, la Région Normandie et la Ville du Havre.

A leading expert in artificial intelligence, André Toujours, is organising a conference in 2019 entitled *ATTENTION*. His goal: to find volunteers to stop the mental castration caused by the proliferation of audiovisual streams. As a spectator in 2023, take part in the re-enactment of this controversial conference... In the space of 60 years, the first human activity after sleep has shifted from work to watching image streams.



« CE SPECTACLE NOUS FAIT CHAVIRER EN PERMANENCE, IL PROVOQUE LE RIRE CONTRE TOUTE ATTENTE ET NOUS GLACE D'EFFROI LA SECONDE D'APRÈS. »

© Loewen

À l'Ouest

LESLIE BERNARD, MATTHIAS JACQUIN
BAJOUR / RENNES

Cinq frères et sœurs cohabitent gaiement. Puisant dans leurs liens une force souveraine, ils organisent leur propre société fraternelle, mais un drame vient faire éclater leur destin.
L'écriture collective d'À l'Ouest entremêle tous les tourbillons de la vie : la légèreté de vivre, la complicité, le bonheur de s'aimer mais aussi les souvenirs et les blessures. De cette chronique familiale drôle et bouleversante, les comédien.nes se saisissent avec une immense justesse. Forcée par le travail de plateau, cette création du collectif BAJOUR porte la promesse d'une marque de fabrique : un théâtre plein d'humour, imaginatif et superbement incarné.

L. Bernard, J. Derivaz, M. Jacquin, H. Manuel, G. Slowick, A. Virapin et A. Zouane créent leur collectif en 2015 à la sortie de l'École Supérieure du Théâtre National de Bretagne. Tour à tour metteur.se en scène, acteur.ice, auteur.ice, musicien.ne, scénographe, ces sept artistes qui composent BAJOUR débordent d'énergie et de créativité. Leur théâtre est celui de l'écriture de plateau où propositions d'acteurs et improvisations viennent nourrir leur langage. Avec elles et eux, l'intime se cogne à l'absurdité de notre société, dans une énergie jubilatoire laissant la part belle aux interprètes.

PATINOIRE
07 >
24.07
11:20

Théâtre
2H20 (navette comprise)
plein 20,5€ / off 14€ / pro 9€
RELÂCHES
12 & 19.07
à partir de 12 ans
SPECTACLE
11:45 > 13:15

DISTRIBUTION

Une création de BAJOUR
Mise en scène Leslie Bernard
et Matthias Jacquin
Avec Leslie Bernard, Julien Derivaz,
Julie Duchaussoy, Matthias Jacquin
ou Hector Manuel, Georges Slowick,
Alexandre Virapin, Asja Nadjar ou
Adèle Zouane
Scénographie
François Gauthier-Lafaye
Création lumière Julia Riggs
Création son Marine Iger
Construction François Aupée
Remerciements Margot Alexandre
et Nans Laborde-Jourdàa / Cie Toro
Toro, Myriam Djemour, Louis Katorze,
Olga Tatarine et Olga Abolina

PRODUCTION

BAJOUR
Production déléguée et diffusion
Le Bureau des Paroles / CPPC
Coproduction Théâtre de Cornouaille
– Scène Nationale de Quimper ; CPPC
/ Théâtre L'Aire Libre ; Les Scènes du

Jura, Scène nationale de
Lons-le-Saunier
Soutiens Le Quai – CDN d'Angers ;
Théâtre de la Bastille – Paris ;
Théâtre National de Bretagne –
Atelier de construction – Rennes
À L'Ouest a bénéficié de l'Aide à la
production Dramatique du Ministère
de la Culture / DRAC Bretagne, de
l'aide à l'insertion du Théâtre National
de Bretagne et du soutien du Fonds
de dotation du Quartz, Scène Nationale
de Brest.
BAJOUR est soutenu par la Ville de
Rennes, la Région Bretagne et est
conventionné par le Ministère de la
Culture / DRAC Bretagne
BAJOUR est artiste associé au
Quartz, Scène Nationale de Brest
et au Théâtre Public de Montreuil –
Centre Dramatique National

CONTACT PRO

Alicia Gicquel
07 86 81 55 31
alicia.gicquel@lebureaudeparoles.fr

Five brothers and sisters live together cheerfully. Drawing strength from their bonds, they organize their own fraternal society, but a tragedy occurs their destiny. The collective writing of À l'Ouest intertwines all the whirlwinds of life: the lightness of life, the complicity, the happiness to love us, but also the memories and wounds. This funny and moving family chronicle is captured with immense accuracy by the actors. Forged by their work on stage, this creation by the BAJOUR collective bears the promise of a trademark: a theatre full of humour, imaginative and brilliantly embodied.



EYES AS BIG AS PLATES # MANE (SENEGAL 2019)
© KAROLINE HJORTH & RIITTA IKONEN

INTERNATIONAL
PROGRAMME

DÉJÀ

COLLECTIF KRUMPLE

/ FRANCE, NORVÈGE

CHÂTEAU

07 >
24.07

12:00

Théâtre
2h05 (navette comprise)
plein 20,5€ / off 14€ / pro 9€
RELÂCHES
12 & 19.07
à partir de 11 ans
SPECTACLE
12:25 > 13:45



Librement inspiré par *Ici*, le roman graphique primé de Richard McGuire, le **Collectif Krumple** invite les spectateurs à regarder l'angle d'un salon, à travers les âges et les existences. Inondations, incendies, fêtes, cambriolages, insomnies, coups de colère, oublis, baisers échangés, tasses de café servies, autant d'instantanés qui ont fait vibrer ces murs. Mais avant, il y a eu un arbre à la place de la cheminée. Et avant ça, un T-Rex est passé par ici. Et après cela, qu'advient-il ?

D'une collection de moments du quotidien, fragments d'éternité, se crée une étrange mosaïque. En juxtaposant les époques sur scène, un tableau poétique et absurde apparaît, qui donne le vertige. Théâtre visuel, danse, marionnette, magie, création sonore, tous les moyens sont bons pour faire surgir cette sensation douce-amère que tout passe.

Collectif franco-norvégien, le **Krumple** est né en 2013 de la rencontre d'artistes issus d'une même promotion de l'École Jacques Lecoq. Il a à son actif sept spectacles qui ont tourné à l'international. À la recherche d'un langage qui lui est propre, le **Krumple** a adopté plusieurs principes : pas de chef, des décisions collectives, ne pas se prendre (trop) au sérieux, rire et faire rire, raconter des histoires, avec un certain goût pour le poétique et le surréaliste, explorer l'humain, en collectionnant tout ce qui se tient en équilibre sur un fil tendu entre sensibilité et stupidité.

DISTRIBUTION

Conception et mise en scène
Collectif Krumple
Avec Jo Even Bjørke, Oda Kirkebø Nyfløtt, Léna Rondé, David Tholander, Vincent Vernerie, et François Lecomte (en alternance)
Création lumières
Claire Gondrexon
Création sonore CS Sørensen
Scénographie Caroline Ginet
Œil extérieur
Gwendolyn Warnock
Costumes Sylvie Berthou et Vilde Jensen Hjetland
Regard chorégraphique
Catherine Béziex
Régie lumière
Agathe Patonnier
Régie son Cédric Colin

PRODUCTION

Collectif Krumple
Coproduction
Nordland Visual Theater
Soutiens Dramatikkens Hus, Arts Council Norway, Fond for Lyd og Bilde, La Région de Nordland, l'Espace Périphérique, Espace Paul Éluard, Studio-Théâtre de Stains, Danish Arts Foundation, SPENN, l'Institut Français et la SPEDIDAM.
Diffusion Label Saison

CONTACT PRO

Gwénaëlle Leyssieux
06 78 00 32 58
gwenaëlle@labelsaison.com

DÉJÀ is inspired by the award-winning graphic novel *Here* by Richard McGuire. It takes place in a single location, 20 square meters of a living room, but on a massive timeframe – reaching deep into the past (80 006 032 BCE) and projecting into the future (7 billion CE). Multiple characters from different times coexist and interact in this space, and create an accumulation of cocktail parties, arguing couples, geiger counters, a fire, a flooding, arrivals and farewells. Through expressive movement, magical illusion, puppetry, and striking imagery, the Krumple seeks to create a living time-capsule of the current moment.

Fatema Mernissi

Harems

ANNE-LAURE LIÉGEOIS

LE FESTIN / FRANCE, MAROC

« Je suis née dans un harem à Fès. » Ce sont les premiers mots du roman *Rêves de femmes* de **Fatema Mernissi**, sociologue et féministe marocaine. Déclinant, à l'intérieur de plusieurs ouvrages, le thème de la frontière, elle nous promène dans les harems de l'Orient et ceux de l'Occident aussi. Amal Ayouch et Sanae Assif disent en images, en musique, avec la puissance et l'humour de **Fatema Mernissi**, la complexité des rapports entre les hommes et les femmes dans le monde arabe, l'importance du mot, matière à manipuler.

Le Festin

né en 1992, doit son nom au sanglant Festin de Thyeste de Sénèque qu'**Anne-Laure Liégeois** traduisait en fin d'études de lettres classiques, et au plaisir qu'elle a toujours eu pour la fête et ses festins. Très vite, **Le Festin** a été un outil d'équipe : le premier spectacle de la compagnie rassemblait 50 comédiens. Puis il devint un festin de mots : auteurs de théâtre contemporains vivants, auteurs du Répertoire, auteurs de poésie, de roman se trouvant toujours conviés autour de la table. **Le Festin** donna pour un temps son nom au CDN de Montluçon, avant de retourner à la « vie civile ».

« L'ESPOIR D'UN MONDE OÙ LA DIFFÉRENCE N'AURA BESOIN D'AUCUN VOILE, OÙ LES CORPS DES FEMMES BOUGERONT NATURELLEMENT, ET OÙ LEURS DÉSIRS NE GÉNÉRERONT AUCUNE PEUR. »

CONTACT PRO

Mathilde Priolet
06 70 78 05 98
m.priolet@lefestin.org

INTRA MUROS

07 >
24.07

13:00

Théâtre
1H00
plein 18,5€ / off 13€ / pro 8€
RELÂCHES
12 & 19.07
à partir de 12 ans

DISTRIBUTION

D'après les écrits de Fatema Mernissi
Adaptation et mise en scène
Anne-Laure Liégeois
Avec Amal Ayouch et Sanae Assif
Collaboration à la recherche de textes Asmaa Hourri et Amal Ayouch
Collaborateur à la direction d'actrices Olivier Dutilloy
Création lumière
Guillaume Tesson
Scénographie Anne-Laure Liégeois

PRODUCTION

Le Festin – Compagnie Anne-Laure Liégeois et Gorara pour les arts et les cultures
Coproduction Théâtre National Mohammed V, 19H Théâtre
Avec l'aide à la création de la Commission Internationale du Théâtre Francophone (CITF), la CIH Bank, avec le soutien de Ministère de la Jeunesse, de la Culture et de la Communication du Maroc, l'Institut Français du Maroc et de l'ambassade de France au Maroc, Bayer, L'Uzine, Shem's, Fondation des Cultures du Monde et le CCME (Conseil de la Communauté Marocaine à l'Étranger).

Exploring the theme of boundaries across several works, Fatema Mernissi takes us through the harems of the East and the West alike. Amal Ayouch and Sanae Assif express, through imagery and music, the complexity of relationships between men and women in the Arab world, the significance of the word as a manipulable material, and the hope for a world "where difference will require no veil, where women's bodies will move naturally, and where their desires will generate no fear."

15

INTERNATIONAL
PROGRAMME

« PORTRAIT D'UN MONSTRE D'ÉGOÏSME. »



© Jean-Louis Fernandez

Femme Capital

MATHIEU BAUER, SYLVAIN CARTIGNY
COMPAGNIE TENDRES BOURREAUX
/ MONTREUIL

PATINOIRE

Théâtre
1H50 (navette comprise)
plein 20,5€ / off 14€ / pro 9€
RELÂCHE
12.07
à partir de 13 ans
SPECTACLE
14:05 > 15:05

07 >
18.07
13:40

À partir de la figure d'Ayn Rand, personnalité incontournable de l'ultralibéralisme américain des années 30, **Mathieu Bauer** et **Sylvain Cartigny** dressent le portrait d'un monstre d'égoïsme. La « Déesse du marché », comme on l'a surnommée, a ici les traits d'Emma Liégeois. Autour d'elle, les musiciens de L'Orchestre de spectacle de Montreuil font entendre une énergie collective à l'opposé des délires de ce personnage contradictoire — icône populaire qui méprisait les masses.

La préoccupation majeure de **Mathieu Bauer** est de trouver des formes susceptibles de traduire les enjeux de notre époque. Guidé par l'idée d'un théâtre qui mêle intimement la musique, le cinéma et la littérature, où le montage est pensé comme instrument du décloisonnement entre les formes artistiques, il travaille à partir de matériaux très divers : articles de presse, essais, romans, films, opéras et pièces de théâtre. Il compose de nouvelles partitions qui articulent le rythme, le texte, le chant et l'image. C'est la singularité de son travail et la grammaire de sa pratique théâtrale.

Spectacle surtitré en anglais.

DISTRIBUTION

Avec Emma Liégeois,
Clément Barthelet et L'Orchestre
de spectacle de Montreuil (Blaise
Cardon-Mienville, Elisa Chartier,
Joseph Cartigny, Lilli Lacombe,
Tommy Hauillard, Steve Matingu
Nsukami, Sylvain Cartigny)
D'après l'essai de
Stéphane Legrand
Conception et mise en scène
Mathieu Bauer
Idée originale, adaptation du texte et
musique Sylvain Cartigny
Création son Arthur Legouhy
Création lumière William Lambert
Costumes Nathalie Saulnier
Régie générale et vidéo
Florent Fouquet
Régie lumière Stan-Bruno Valette
Assistanat à la mise en scène
Anne Soisson

PRODUCTION

Production déléguée Compagnie
Tendres Bourreaux, L'Orchestre
de Spectacle de Montreuil
Coproduction Maison des
Métallos. En partenariat avec le
Théâtre-Sénart, Scène nationale.
Coproduction de la première
version Nouveau théâtre de
Montreuil - CDN
La compagnie Tendres
Bourreaux est conventionnée
par le Ministère de la Culture -
DRAC Île-de-France
Avec l'aimable autorisation des
Éditions Nova.
Diffusion Florence Bourgeon
Production, administration
et développement Bureau de
production Retors particulier
(Dir. Margot Quénéhervé)
Presse Flore Guiraud



Based on the figure of Ayn Rand, an American ultraliberalism incarnation in the 30's, Mathieu Bauer and Sylvain Cartigny depict the portrait of a monster of selfishness. Nicknamed « the Market Goddess », she takes here the features of the actress Emma Liégeois. Around her, the collective energy of the musicians of the Orchestre de spectacle de Montreuil is heard as an opposition to the contradictory character's delusions - a popular icon who despised the masses.

INTERNATIONAL
PROGRAMME



fiBraM

AMINE BOUSSA, JEANNE AZOULAY
COMPAGNIE CHRIKI'Z / LA ROCHELLE

CHÂTEAU

Danse
1H35 (navette comprise)
plein 20,5€ / off 14€ / pro 9€
RELÂCHES
12 & 19.07
à partir de 8 ans
SPECTACLE
14:30 > 15:20

« 2 DANSEURS, 1 SOPRANO ET 1 JOUEUR DE OUD
FUSIONNENT POUR UN VOYAGE AU-DELÀ DU TANGIBLE. »



© Emma Derrier

DISTRIBUTION

Direction artistique et chorégraphie
Amine Boussa et Jeanne Azoulay
Danse Jeanne Azoulay,
Teddy Verardo
Soprano Alice Duport-Percier
Oud Jérôme Levatois
Direction musicale
Alexandre Dai Castaign
Création lumière Nicolas Tallec
Création costumes Claude Murgia
Régie son Sébastien Auffray

La Compagnie Chriki'Z reçoit l'aide
du Ministère de la Culture DRAC
Nouvelle-Aquitaine au titre de l'aide
à la compagnie conventionnée, de la
Région Nouvelle-Aquitaine au titre
de l'aide au fonctionnement et du
Département de La Charente Maritime
au titre de l'aide à la compagnie
conventionnée. La Compagnie Chriki'Z
reçoit l'aide de l'Institut Français pour
ses tournées à l'étranger.

PRODUCTION

Chriki'Z / Amine BOUSSA,
Jeanne AZOULAY
Coproductions Scène Nationale
d'Aubusson, Centre Chorégraphique
National de La Rochelle/Nouvelle
Aquitaine/Kader ATTOU, OARA -
Office Artistique de La Nouvelle
Aquitaine, La Ferme de Bel Ebat -
Théâtre de Guyancourt.
Avec le soutien du Ministère de la
Culture - DRAC Nouvelle Aquitaine,
de la Ville de La Rochelle, ADAMI,
SPEDIDAM.
Résidences Scène Nationale
d'Aubusson, CCN de La Rochelle,
CREA, Saint George de Didionne, La
Chapelle Sainte-Marie, Annonay -
Compagnie La Baraka, La Ferme de
Bel Ebat, Guyancourt, Le Rocher de
Palmer, Cenon.

fiBraM convoque au plateau 2 danseurs, 1 soprano et 1 joueur de Oud pour un quatuor virtuose, sensible et poignant. Des ampoules suspendues guident leur chemin dans un voyage où les langages se mêlent. Les chants classiques latins viennent rencontrer la langue arabe. Un quatuor qui convoque ceux qui ensemble, pourrait-on penser, dissonent. La complicité des corps, des sonorités arabo-andalouses et d'un chant lyrique qui fusionnent pour un voyage au-delà du tangible.

Sous la direction d'**Amine Boussa** et **Jeanne Azoulay**, la **Compagnie Chriki'Z**, développe un travail de création contemporaine déclinant le geste hip hop. Ils élaborent une écriture poussant la recherche et l'exigence du mouvement, qu'il soit performatif ou minimaliste, mais toujours incarné. Au delà de l'hexagone, ils rayonnent dans plus de 13 pays. L'*iniZio*, présenté à Avignon en 2018, obtient le prix de la critique au KingFestival 2019 en Russie.

CONTACT PRO

Camille Balaudé
+33 7 64 43 31 28 / camille.balaude@kiblos.com



fiBraM brings to the stage 2 dancers, 1 soprano and 1 Oud player for a virtuoso, sensitive and poignant quartet. Suspended light bulbs guide their way in a journey where languages mix. The classical Latin songs meet the Arabic language, a quartet that summons those who together, one might think, dissonate. The complicity of bodies, Arabo-Andalusian sounds and a lyrical song that merge for a journey beyond the tangible.

L'Exploitation à la Cool

KHEIREDDINE LARDJAM, JULES SALÉ

COMPAGNIE EL AJOUAD

/ LE CREUSOT

Ainsi témoigne Jules, livreur à vélo, forçat du bitume, sous-payé, et démuné de droits sociaux. Un réquisitoire sur la dérive « ubérisante » de notre société. D'abord il y a un texte, *L'Exploitation à la Cool* de **Jules Salé**, qui fait mal. Qui fait rire aussi, un rire qui fait mal parfois. Et puis Cédric Veschambre, comédien impressionnant, physique, c'est son corps qui parle aussi. Et quand sa voix retentit, ça fait mal encore. Et il y a le talent. **Kheireddine Lardjam**. Metteur en scène habité. Un artiste puissamment engagé à faire plier le genou à ce monde un brin salopard, riche de la misère des petits.

Il y a plus de 15 ans, **Kheireddine Lardjam** crée la **compagnie El Ajouad** au Creusot (BFC), territoire sur lequel il développe son travail artistique grâce aux soutiens renouvelés en production et diffusion de nombreux lieux nationaux. **El Ajouad** aspire à affirmer des orientations fortes, celle d'un théâtre engagé au cœur d'un territoire, celle d'un théâtre d'aujourd'hui pour parler d'aujourd'hui. C'est pourquoi une place importante est faite aux auteur.ice.s et aux poète.sse.s vivant.e.s, français et étranger.e.s, à ceux et celles qui nous racontent des histoires d'aujourd'hui.



« JE SUIS UN CHIFFRE QUI DYSFONCTIONNE,
UNE STATISTIQUE QUI S'EFFONDRE. »

© Nedjma Benchaib

**INTRA
MUROS**

Théâtre
1H10
18,5€ / 13€ / 8€
RELÂCHES
12 & 19.07
à partir de 13 ans

**07 >
24.07
14:30**

DISTRIBUTION

Texte Jules Salé (Editions Stock)
Mise en scène Kheireddine Lardjam
Avec Cédric Veschambre
Création sonore Marc Nammour
Chorégraphie Nedjma Benchaib
Création lumière Manu Cottin
Régie son et lumière Thibaut Champagne
Chargé de production Sylvain Eloffe
Attachée à la production Marion Galon

CONTACT PRO

Marion Galon
06 63 97 73 45 / marion.ajouad@gmail.com

PRODUCTION

La Compagnie El Ajouad
Coproduction Les Quinconces
et L'Espal
Partenaires et soutiens Les
Quinconces & L'Espal, la MJC
Ronceray, le Théâtre des quartiers
d'Ivry, le département de Saône et
Loire. La Compagnie El Ajouad est
conventionnée avec le Ministère
de la Culture – Drac Bourgogne
Franche-Comté et le Conseil Régional
de Bourgogne Franche-Comté.



Thus testifies Jules, a bicycle delivery man, a slave of the asphalt, underpaid, and deprived of social rights. An indictment of the "urbanizing" drift of our society. First there is a text. *L'Exploitation à la Cool* de Jules Salé that hurts. It also makes you laugh, a laugh that sometimes hurts. And then Cédric Veschambre, impressive actor, physical, it is his body that speaks too. And when his voice rings out, it hurts again. And there is talent. Kheireddine Lardjam. Director inhabited. An artist powerfully committed to making this world bend the knee a bit bastard, rich in the misery of the small.

Le Mystère du gant

Vaudeville à table ou presque

ROGER DUPRÉ / LÉONARD BERTHET-RIVIÈRE, MURIEL LEGRAND

THÉÂTRE NATIONAL WALLONIE-BRUXELLES / BELGIQUE



« RAREMENT AURA-T-ON VU SI BRILLAMMENT RÉINVENTÉ LE PRINCIPE DES
PORTES QUI CLAQUENT, DES QUIPROQUOS ET DES PLACARDS BONDÉS. »

© Noémie della Faille

PATINOIRE

**07 >
24.07
15:30**

Théâtre
2H00 (navette comprise)
plein 20,5€ / off 14€ / pro 9€
RELÂCHES
12 & 19.07
tout public
SPECTACLE
15:55 > 17:05

CONTACT PRO

Céline Gaubert
+32 4 73 98 25 35
diffusion@theatrenational.be

Quatre actes. Treize personnages. Un acteur et une actrice. *Le Mystère du gant* raconte la vendetta de Gérard Berni-Mollin contre son concurrent Raymond Duchaussoy, le jour où ce dernier est venu enlever sa maîtresse, Inès Berni-Mollin, la femme de Gérard, alors que Frédéric, le fils de Raymond, est venu demander la main de Sophie, la fille de Gérard, qui est enceinte jusqu'aux yeux. Au milieu de cette histoire de famille : une bonne amnésique, Alexandrine, une armoire à deux pans, Chantal et Bernard Couchard, un docteur habillé en oiseau, le commissaire de la Folie Titon et Claude, employé immigré qui va tour à tour se faire tirer dessus, perdre un bras, se refaire tirer dessus et mourir. De nombreux spectateurs et spectatrices périront également durant la représentation.

Léonard Berthet-Rivière et **Muriel Legrand** revisitent le vaudeville, slaloment entre les didascalies et surfent sur l'absurdité dans une lecture joyeuse et endiablée. Nous plongeons avec eux dans les arcanes de l'histoire comme dans une partition frénétique, animée par les bruitages à la bouche, les moustaches et les revirements les plus rocambolesques.

Créé en 1945, le **Théâtre National Wallonie-Bruxelles** est, en Belgique francophone et bien au-delà, le fer de lance de la démocratisation culturelle tant dans la programmation que dans les modes de production et de diffusion. Le collectif, l'exigence artistique, l'éthique de la responsabilité, l'esprit critique et la décentralisation culturelle sont les fondements du Théâtre National. En mai 2021, Pierre Thys est nommé Directeur général et artistique, succédant ainsi à Fabrice Murgia.

DISTRIBUTION

Écriture et mise en scène
Léonard Berthet-Rivière
Avec Muriel Legrand et
Léonard Berthet-Rivière
Scénographe Jérôme Souillot
Créateur lumières
Christophe Van Hove
Compositeur musique
Maxence Vandeveld
Costumes Élise Abraham
Réalisateur-ices textile Cathy Péraux,
Eugénie Poste, Manon Bruffaerts,
Marie Baudoin, Jérémy Sondeyker
Effets spéciaux Stéphanie Denoiseux
Construction bois Marion De Gussem,
Thomas Linthoudt, Dimitri Wauters
Chorégraphe de combat
Émilie Guillaume
Assistanat à la mise en scène
Kalya Barras
Régisseur général Benoit Ausloos
Régie lumière Didier Covassin
Régie plateau Christophe Blacha

PRODUCTION

Théâtre National Wallonie-Bruxelles
Coproduction Théâtre de Liège
En partenariat avec
La Chaufferie-Acte 1
Avec le soutien de Le Corridor,
Latitude 50 - Pôle des arts du cirque
et de la rue, L'Infini théâtre



Léonard Berthet-Rivière and Muriel Legrand revisit the art of vaudeville. They slalom between stage directions and surf on absurdity in a joyful and frenzied reading. We dive with them into secrets of history as if into a frenetic score, animated by oral sound effects, mustaches and the most incredible reversals. As *Le Mystère du gant* unfolds, the scale of the vaudeville explodes. In the end it goes far beyond a simple reading and attains to the rank of performance in its own right and gives vaudeville its letters of nobility.



INTERNATIONAL
PROGRAMME



« APRÈS *WE LOVE ARABS*, HILLEL KOGAN PROVOQUE UNE RENCONTRE IMPERTINENTE ENTRE DANSE CONTEMPORAINE ET FLAMENCO. »

THISISPAIN

HILLEL KOGAN / ISRAËL

Après le succès international de *We Love Arabs*, **Hillel Kogan** revient à Avignon et se présente avec son nouveau spectacle *THISISPAIN*, en touriste issu de la danse contemporaine israélienne qui visite l'univers du flamenco. Dans un duo provocateur et humoristique avec Mijal Natan, danseuse de flamenco, ils confrontent leur monde respectif et abordent la danse non seulement comme un langage artistique mais aussi comme un lieu de débat riche en construction de sens sur la société. Un dialogue subtil entre genre, culture et identité qui nous renvoie à cette phrase de la théoricienne de la pensée queer Judith Butler « l'identité n'est pas une essence mais une performance. »

Hillel Kogan est un artiste israélien complet : danseur contemporain, chorégraphe et enseignant. Ses spectacles naviguent intelligemment et avec fantaisie au sein du monde de la danse qu'il rattache à des problématiques sociétales, culturelles et artistiques. Ses créations, qui utilisent parfois autant la danse que le théâtre, mettent en abîme de façon subtile ses introspections qui questionnent tout autant le public. **Hillel** a travaillé à de nombreuses reprises à l'international avec le Ballet Gulbenkian au Portugal ou encore la Batsheva Dance Company en Israël. En parallèle de son travail de création, il transmet le mouvement Gaga à travers des ateliers et collabore avec le chorégraphe Ohad Naharin depuis 2005.

CHÂTEAU

07 >
24.07
15:40
Danse
1H50 (navette comprise)
plein 20,5€ / off 14€ / pro 9€
RELÂCHES
12 & 19.07
à partir de 12 ans
SPECTACLE
16:05 > 17:10

DISTRIBUTION
Chorégraphie et texte Hillel Kogan
Interprètes Hillel Kogan, Mijal Natan
Dramaturge Yael Venezia
Direction artistique Laetitia Boulud
Lumières Nadav Barnea
Conseiller musical Yael Horwitz
Adaptation française Noémie Dahan
Régisseur général Nicolas Priouzeau

PRODUCTION
Drôles de Dames
Diffusion DdD
Soutiens Curtain Up Festival,
Ministère israélien de la Culture,
Art Council of Israeli Lottery.

CONTACT PRO
Noëlle Geranton
06 20 20 35 94
noelle@dddames.com

After his international success *We Love Arabs*, the Israeli choreographer Hillel Kogan returns to Avignon with his new show *THISISPAIN*, as a tourist coming from contemporary dance to visit the world of Flamenco. In a provocative and humorous duet with Mijal Natan –a flamenco dancer- they confront their own world and use the dance not only as an esthetic language, but rather a site of social discourse and of construction of meaning. *THISISPAIN* is a conversation that undermines questions of genre, culture and identity, in the spirit of Judith Butler's queer theory: identity is not an essence but rather a performance.

Nos corps empoisonnés

MARINE BACHELOT NGUYEN **LUMIÈRE D'AOÛT** / RENNES

INTRA
MUROS
07 >
24.07
16:10

Théâtre
1H20
plein 18,5€ / off 13€ / pro 8€
RELÂCHES
12 & 19.07
à partir de 15 ans

Nos corps empoisonnés nous plonge dans l'histoire de Tran To Nga, vietnamienne engagée toute sa vie dans de multiples combats, anti-impérialistes, féministes, écologiques... Jeune résistante dans le maquis pendant la guerre du Viêtnam, elle est exposée comme tant d'autres aux épandages américains de l'agent orange. Aujourd'hui depuis la France, elle mène un procès historique contre des firmes agrochimiques états-uniennes, pour dénoncer les ravages de ce poison dans les organismes et la terre.

Porté par une jeune actrice, ce récit théâtral entrelace texte, performance, vidéo, images d'archives se tissant avec la vie de Tran To Nga. Pour raconter la vitalité de corps blessés et contaminés par les tragédies de l'histoire, toujours en lutte et en résilience.

Lumière d'août est un collectif d'auteur·es et metteur·es en scène fondé en 2004 à Rennes. Centrée sur les écritures d'aujourd'hui, la compagnie propose spectacles de plateau, théâtre-paysage, performances...

Le collectif regroupe Marine Bachelot Nguyen, Alexis Fichet, Alexandre Koutchevsky, Nicolas Richard, porteur.es de projets co-dirigeant la compagnie, et Laurent Quinton, Juliette Pourquery de Boisserin, auteurs-es.



« DANS CE RÉCIT, ASSUMÉ SOUS LA FORME D'UN MONOLOGUE INTIME, L'AUTRICE RÉUSSIT LA PROUESSE DE TISSER SENSATIONS VÉCUES ET ASPECT DOCUMENTAIRE. »

DISTRIBUTION
Texte et mise en scène Marine Bachelot Nguyen
Avec Angélica-Kiyomi Tisseyre Sékiné
Avec la participation de Tran To Nga
Scénographie et vidéo Julie Pareau
Création lumières et régie générale Alice Gilt-Kahn
Régie générale Clément Salomon Longueville
Production Gabrielle Jarrier
Diffusion En Votre Compagnie / Olivier Talpaert
Presse Maison Message

PRODUCTION
Collectif Lumière d'août
Coproduction Théâtre de Choisy-le-Roi, scène conventionnée d'intérêt national pour la diversité linguistique, Le Quartz – Scène Nationale de Brest, CPPC – Théâtre l'Aire Libre (Saint-Jacques-de-la-Lande), Théâtre du Champ au Roy (Guingamp), Le Strapontin, Scène de territoire de Bretagne pour les arts du récit (Pont-Scorff).
Avec le soutien et l'accompagnement technique des Plateaux Sauvages (Paris). Ces représentations bénéficient du soutien financier de Spectacle vivant en Bretagne.
Résidence d'écriture Textes en l'air (Saint-Antoine L'Abbaye)

CONTACT PRO
Olivier Talpaert
En Votre Compagnie
06 77 32 50 50
oliviertalpaert@envotrecompagnie.fr

Nos corps empoisonnés immerses us into the story of Tran To Nga, a Vietnamese woman committed to multiple fights all her life : anti-imperialism, feminism, ecology, to name a few. Young resistant in the "maquis" during the Vietnam War, she was exposed like so many others to the American sprayings of Agent Orange. Today, from France, she is leading a historic trial against American agro-chemical companies, denouncing the ravages of this poison in organisms and in the earth.



EYES AS BIG AS PLATES # BERENT (ICELAND 2013)
© KAROLINE HJORTH & RIITTA IKONEN



« CE SPECTACLE, FORME HYBRIDE D'APÉRITIF ET DE THÉÂTRE, NOUS PLONGE DANS UN RITUEL SINGULIER, CELUI D'UNE POSSIBLE OUVERTURE VERS L'ÉROTIQUE. »

Apérotomanie

CHARLIE WINDELSCHMIDT
COMPAGNIE DÉRÉZO / BREST

Après *Le Petit Déjeuner*, **Dérézo** crée *Apérotomanie* qui réunit quarante convives autour d'un grand comptoir de bois au centre duquel deux actrices nous servent des amuse-bouches préparés à vue et deux vins aux cépages rares et oubliés, le tout charpenté sur une sélection soignée de textes littéraires.

Voici un dispositif précis qui nous oblige à une déambulation jouissive dans la langue, à travers des écritures farouches portées, entre tchatche et théâtre, par deux interprètes virtuoses.

Ancrée à Brest, la **compagnie Dérézo**, adepte d'un théâtre polysémique, propose des formes spectaculaires hors cadres, en salle ou à ciel ouvert. Fabrique puissante d'un désir collectif, elle tente sans relâche de déstabiliser l'industrie de la compréhension. **Dérézo** glisse ses spectacles, façon lame de couteau, dans l'écart capricieux qui distingue l'implicite du manifeste : accueillir la parole, les fantasmes et l'inquiétude des habitants, avec lesquels réaffirmer, ré-enchanter le fait que l'être ensemble est un travail, une responsabilité, une arme.

MUSÉE ANGLADON

07 >
24.07
17:00
19:00

Apéritif / Théâtre
55min
plein 9€ / off 6€ / pro 6€
RELÂCHES
12 & 19.07
à partir de 16 ans

CONTACT PRO
Louise Vignault
06 20 26 28 34
louisev@derezo.com

DISTRIBUTION
Mise en scène
Charlie Windelschmidt
Interprètes Anne-Sophie Erhel
et Véronique Héliès
Costumière Youna Vignault

PRODUCTION
Compagnie Dérézo
Partenaires L'Archipel, pôle d'action
culturelle de Fouesnant les Glénan
(29), Le Manège, scène nationale de
Maubeuge (59), Le Théâtre Ligeria
de Sainte-Luce-sur-Loire (44), L'ABC,
scène pluridisciplinaire de Dijon (21)
Vins servis Domaine de l'Arpette
(alternative sans alcool proposée
pour les - de 18 ans)
Fabrication des assiettes Atelier
HyperBol - L'art et création Daoulas

Dérézo est conventionnée avec le ministère
de la Culture - DRAC Bretagne, la Région
Bretagne, le Conseil Départemental du
Finistère et la Ville de Brest.

The show *Apérotomanie* is a hybrid form of aperitif and theatre, immerses us in a singular ritual, that of a possible opening towards the erotic. After "The Breakfast", **Dérézo** creates *Apérotomanie* which gathers forty guests around a large wooden counter. In the center, two actresses serve us "amuse-bouches" with two rare and forgotten wines, all based on a meticulous selection of literary texts. Here is a precise device that forces us to take a delightful stroll through the language, through fierce writings carried, between chat and theatre, by two virtuoso performers.

Blockbuster

NICOLAS ANCION
COLLECTIF MENSUEL / BELGIQUE

PATINOIRE

Théâtre
2H15 (navette comprise)
plein 20,5€ / off 14€ / pro 9€
RELÂCHES
12 & 19.07
à partir de 14 ans
SPECTACLE
17:55 > 19:15

07 >
24.07
17:25



« CET INVRAISEMBLABLE MASHUP EST UNE FABLE ICONOCLASTE SUR LA VIOLENCE DE CLASSE, UNE PERFORMANCE INVENTIVE, EXPLOSIVE ET DROLATIQUE. »

Blockbuster est un O.V.N.I. théâtral, un mashup géant réalisé à partir de 1400 plans puisés dans 160 super-productions hollywoodiennes. De ce montage titanesque surgit une fable insurrectionnelle dans laquelle le peuple se révolte face à des mesures d'austérité toujours plus drastiques... Toute ressemblance avec des faits d'actualité serait, bien sûr, purement fortuite.

Blockbuster est surtout une performance d'une précision redoutable : alors qu'on assiste à la projection de ce film inédit, sur scène les 5 acteur-ice-s/musicien-ne-s assurent en direct les doublages des dialogues, les bruitages et les musiques. *Blockbuster* est un grand détournement où se mêlent théâtre, cinéma, rock'n'roll et humour corrosif.

Le **Collectif Mensuel** pratique un théâtre politique, populaire, polymorphe et festif. Établi à Liège, en Belgique, il trouve sa richesse dans la diversité des artistes qui le composent : musiciens, vidéastes, comédien, ne.s, écrivain, bruiteuse, ingénieur son, régisseurs, scénographe, plasticiens...

Ses spectacles (*Blockbuster*, *Sabordage*, *2043*, *L'homme qui valait 35 milliards*, ou encore *Zai Zai*) ont donné lieu à plus de 800 représentations tant en France qu'en Belgique (et ailleurs) où ils rencontrent un succès à la fois public et critique.

DISTRIBUTION
Conception et mise en scène
Collectif Mensuel
Écriture Nicolas Ancion
& Collectif Mensuel
Interprétation Sandrine
Bergot, Xavier Foucher,
Quentin Halloy, Baptiste Isaia,
Philippe Lecrenier
Direction technique,
création éclairage Manu Deck
Scénographie Claudine Maus
Régie son Johann Spitz
Régie vidéo et lumière
Nicolas Gilson
Montage Juliette Achard
Coach bruitages
Céline Bernard
Attaché de production
Adrien De Rudder
Attaché de diffusion
Enorah Le Paih

PRODUCTION
Collectif Mensuel
Coproduction Théâtre
de Liège et Théâtre
National/Bruxelles
Avec le soutien de la
Fédération Wallonie-
Bruxelles, de l'AWEX,
du WBI, de la Province
de Liège et de la Loterie
Nationale.

CONTACT PRO
Enorah Le Paih
06 13 28 80 20
enorah@collectifmensuel.be

Blockbuster is above all an incredibly precise performance : during the projection of the film, on stage the five actors/musicians provide live dubbing of the dialogues, sound effects and music. *Blockbuster* is a hijacking performance where theater, cinema, rock'n'roll and corrosive humor are mixed.
*No English subtitles will be displayed during the show in Avignon, but are available on tour upon request.



« ABEBE BIKILA LE COUREUR AUX PIEDS NUS, L'HISTOIRE DU PREMIER CHAMPION OLYMPIQUE NOIR AFRICAIN. »

© Claudine Ciochelle

Vaincre à Rome

La légende de l'Homme-Panthère capable de courir du coucher au lever du soleil

SYLVAIN COHER, THIERRY FALVISANER
COMPAGNIE THÉÂTRE CHARBON / ORLÉANS

Spectacle labélisé « Olympiades Culturelles Paris 2024 » qui nous fait revivre à travers la danse, la musique et le théâtre, l'histoire incroyable du premier champion olympique noir africain Abebe Bikila, vainqueur du marathon de Rome pieds nus en 1960.

Le corps de l'athlète est celui du danseur, c'est un corps fragile soumis à la tension et l'effort d'endurance. La musique lui offre une pulsation vitale et les mots portés par son coach et son épouse dessinent progressivement le contexte historique de la course : c'est le temps du souvenir et de la représentation, celui de l'espoir et de la désillusion. C'est la conversation d'une femme qui replace à l'échelle humaine l'Histoire d'un pays, d'un continent.

Thierry Falvisaner crée en 2011 **Théâtre Charbon**, pour proposer un travail résolument axé sur des problématiques sociétales et en lien étroit avec les publics « les moins habitués » à se rendre dans des lieux de culture. Depuis janvier 2016, la compagnie est installée sur le territoire d'Orléans – La Source, quartier dit sensible. **Théâtre Charbon** est une compagnie de création, de formation et de diffusion de spectacles. Elle dirige depuis 7 ans le festival « Enracinement/Déracinement ». C'est une compagnie engagée avec une appétence vers la médiation, l'accompagnement, l'éducation, l'insertion.

CHÂTEAU

07 >
24.07
17:30

Théâtre
1H50 (navette comprise)
plein 20,5€ / off 14€ / pro 9€
RELÂCHES
12 & 19.07
à partir de 8 ans
SPECTACLE
17:55 > 19:00

DISTRIBUTION

Auteur Sylvain Coher
Mise en scène & scénographie Thierry Falvisaner
Avec Timothé Ballo, Adrien Chennebault, Thierry Falvisaner, Thomas Cerisola, Ganne Raymond
Collaboration artistique Sylvain Coher, Adrien Chennebault, Thomas Cerisola
Régie générale et création lumières Simon Laurent
Création vidéo Matthieu Etignard
Costumes Paula Dartigues
Administration Sylvie Moineau
Graphisme Estelle Maugras, Romain Boulinguez
Diffusion Delphine Ceccato
Régie Avignon Clément Laurent, Stéphane Liger

PRODUCTION

Compagnie Théâtre Charbon
Soutiens Ministère de la culture Centre Val de Loire ; Région Centre Val de Loire ; Département du Loiret ; Ville d'Orléans ; Scène Nationale d'Orléans ; Paris 2024 – Olympiade Culturelle ; Antre peaux ; Le Bouillon ; Le 909 ; Créature Architectes ; Eole de la communauté de commune Cœur de Beauce ; Drama Way

CONTACT PRO

Théâtre Charbon
06 58 69 23 73
contact@theatrecharbon.fr



Through music, dance and drama, this show, selected for the 'Olympiades Culturelles' in Paris 2024, tells the incredible story of the first Black-African Olympic champion Abebe BIKILA who won the 1960 marathon in bare feet. Ever since then, African people have been recounting 'the legend of the Panther-man who was capable of running from sunset to sunrise.

INTERNATIONAL
PROGRAMME

Kit de survie en territoire masculiniste

MARION THOMAS PINTOZOR PROD. / SUISSE



« LE TEXTE ÉCRIT PAR MARION THOMAS, EST CAPTIVANT, RÉFLÉCHI ET PARFOIS TERRIFIANT. »

© Pintozor prod

Dans le cadre de la Sélection Suisse en Avignon.

Performance immersive, cette balade sonore invite le public à suivre une femme dans la rue, tout en écoutant le récit d'un "incel" (involuntary celibates). Ces "célibataires involontaires" forment une communauté d'hommes hétérosexuels qui se rassemblent sur internet pour partager leur haine commune des femmes. Une fois la promenade débutée, l'enregistrement enclenché, le groupe se retrouve confronté à la vision masculiniste d'un jeune incel dont l'histoire est racontée par une femme qui oscille entre fascination et colère. Adolescente marginalisée, elle reconnaît en lui une partie de son passé solitaire. Tout en nuance et avec empathie, **Pintozor Prod.** sonde à travers cette confrontation de points de vue le tournant vers une violence systémique.

Pintozor Prod. est un collectif pluridisciplinaire lausannois créé par Audrey Bersier et Maxine Reys. Cinéaste et metteuse en scène de formation, elles proposent des expériences immersives : performances, balades sonores, podcasts et installations. Autrice, metteuse en scène et comédienne, formée à La Manufacture, **Marion Thomas** développe des formes singulières et engagées, entre la conférence, la performance et le stand-up. Elle y mélange culture internet, jeux vidéo et passion pour les sciences dures.

DISTRIBUTION

Conception, écriture et voix Marion Thomas
Collaboration artistique et création sonore Audrey Bersier, Maxine Reys
Diffusion Joanne Buob
Traduction allemande Marina Galli
Voix en allemand Danaé Dario
Traduction anglaise Florence Schluchter-Robins
Voix en anglais Rosalind McAndrew
Avec l'aide de Naïma Arlaud, Carla Jaboyedoff et Heather Marshall (Creative Electric)

PRODUCTION

Pintozor Prod.
Coproduction Théâtre du Grütli (Genève), Les Subsistances (Lyon)
Avec le soutien de Bourse Geyser, m2act – Le projet de soutien et de mise en réseau du Pour-cent culturel Migros pour les arts scéniques, Pro Helvetia – Fondation Suisse pour la culture, Loterie Romande, Fondation Emilie Gourd et Fondation Ernst Göhner

CONTACT PRO

Joanne Buob
+41 (0)79 259 29 81
joannebuob@gmail.com

Départ déambulation

INTRA MUROS

08 >
23.07
18:00
20:00

Théâtre / Déambulation
1H00
plein 18,5€ / off 13€ / pro 8€
RELÂCHES
12 & 19.07
à partir de 16 ans

SCH
SÉLECTION SUISSE
EN AVIGNON

Des enregistrements existent en anglais et en allemand, la performance peut se vivre simultanément dans les trois langues.



This sound exploration is an immersive performance which invites participants to follow a woman on the street, while listening to an incel's narrative (involuntary celibates). These "incels" are a community of straight men who gather online to share a common hatred of women. Once the exploration starts and the recording is playing, the person walking is confronted to the masculinist vision of a young incel whose story is told by a woman whose tone varies from fascination to anger; as a former teenage outcast, she identifies with some of his loneliness.



« UNE LANGUE PEUT-ELLE ÊTRE
UN GILET DE SAUVETAGE ? »

© Jeanne Garraud

La Langue de mon Père

SULTAN ULUTAS ALOPÉ
CIE GRAND CHÊNE CHEVELÜ / PARIS

C'est l'histoire d'une femme récemment immigrée en France. Tandis qu'elle attend ses papiers, l'apprentissage de la langue maternelle de son père, le kurde, la fait voyager vers des zones d'ombre de son passé. En apprenant cette langue longtemps interdite dans son pays natal, elle interroge le rapport à son père qu'elle n'a pas vu depuis des années et le racisme quotidien avec lequel elle s'est construite en tant qu'enfant. Pendant ce voyage mental entre la Turquie et la France, elle porte le français comme une protection, une langue que personne d'autre dans sa famille ne parle ni ne comprend ; une langue qu'elle ne maîtrise pas totalement.

Comédienne d'origine Kurde et Turque, **Sultan Ulutas Alopé** s'est formée au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique suite à des études pratiques et universitaires de théâtre à Istanbul et à l'ENS - Lyon. Accompagnée de l'artiste plurielle Jeanne Garraud, elle s'intéresse notamment au sentiment d'étrangeté au plateau et développe une écriture de l'intime toute en sobriété, donnant à voir les mécanismes sociétaux et sociologiques qui l'entourent. Actuellement, elle mène ses projets d'écriture en turc et en français ainsi que son métier de comédienne dans les deux pays.

✦ Séance de dédicace avec Sultan Ulutas Alopé à l'occasion de la sortie du texte *La Langue de mon Père* (édition l'Espace d'Un Instant).
Le 20.07 à 18h30 au Village du Off. Avec la librairie La Comédie Humaine

INTRA MUROS

Jours impairs

**07 >
23.07
18:00**

Théâtre
1H10
plein 18,5€ /
off 13€ / pro 8€
RELÂCHE
19.07
à partir de 14 ans

DISTRIBUTION

Conception, écriture et
interprétation Sultan Ulutas Alopé
Collaboration artistique
à la mise en scène Jeanne Garraud
Création lumière Vincent Chrétien
Remerciements Ahmet Zirek

PRODUCTION

Cie Grand Chêne Chevelü
Production déléguée Sorcières&cie
et Festival Mythos/CPPC
Tournées CPPC/Le Bureau des Paroles
Soutiens Label Sens Interdits, JTN -
Jeune Théâtre National, Théâtre des
Clochards Célestes, CCNRB - Centre
National Chorégraphique de Rennes et
de Bretagne.
Texte édité chez l'Espace d'Un Instant.

CONTACT PRO

Alicia Gicquel
07 86 81 55 31
alicia.gicquel@lebureaudeparoles.fr



This is the story of a woman who recently immigrated to France. While she waits for her papers, the learning her father's mother tongue, Kurdish, takes her on a journey to the shadow areas of her past. By learning this language, which has long been forbidden in her native country, she questions her relationship with her father, whom she has not seen for years, and the daily racism with which she was raised as a child. During this mental journey between Turkey and France, she uses French as a protection, a language that no one else in her family speaks or understands; a language that she does not fully master.

INTERNATIONAL
PROGRAMME

Howl 2122

LAURE CATHERIN LADUDE / RENNES



« ON ÉTAIT LOIN DE SE DOUTER QUE *HOWL 2122* ALLAIT NOUS RENVOYER
DANS NOS CORDES ET NOUS ÉMOUVOIR À CE POINT. UN TEXTE FORT, VISCÉRAL,
DE PREMIÈRE NÉCESSITÉ ET SALUTAIRE, À TOUT POINT DE VUE. »

© Nico M

Howl 2122 est un projet d'écriture, de composition musicale et de performance live, proche du rap et du spoken word, destiné à nous rappeler combien le confinement a malmené et détruit la jeunesse de notre pays. Inspiré de *De la Démocratie en Pandémie* de Barbara Stiegler, une sorte de pendant très lointain au poème *Howl* d'Allen Ginsberg, *Howl 2122* est surtout une ode à la liberté, un élan d'espoir pour une jeunesse privée de mouvement qui a dû contourner les lignes afin d'inventer de nouveaux codes.

LaDude est une compagnie rennaise. Au cœur de ses travaux de création trois axes principaux : de nouvelles écritures en résonnance avec les urgences du présent et principalement d'autrices, le décloisonnement des genres et des emplois et une place prépondérante des actrices au plateau, et enfin la transmission. Avec pour fil conducteur l'envie de réfléchir et de travailler en intelligence avec un territoire.

Retrouvez *Howl 2122* surtitré en anglais le 10.07 dans le cadre de la journée internationale.

DISTRIBUTION

Conception, écriture
et interprétation Laure Catherin
Collaboration artistique
à la mise en scène Delphine Battour
Composition et interprétation
musicale Raphaël Mars
Régie Générale, son et vidéo
Louise Prieur

PRODUCTION

LaDude
Production déléguée
Festival Mythos/CPPC
Diffusion Le Bureau des Paroles
Coproduction Théâtre du Cercle
Rennes, Université Rennes 2
Soutiens Ville de Rennes (aide à
l'accueil en résidence) et le Ministère
de la Culture - DRAC Bretagne (aide à
la reprise)
Accueil en résidence Maison Jacques
Copeau, Pernand-Vergelesse
Accueil en résidence et soutien à
l'écriture Maison du Livre - Bécherel
Avec le soutien de la Spedidam
Texte édité aux Éditions Koiné

INTRA MUROS

Jours pairs

**08 >
24.07
18:00**

Théâtre
1H10
plein 18,5€ / off 13€ / pro 8€
RELÂCHE
12.07
à partir de 11 ans

CONTACT PRO

Alice Léonard-Pons
06 29 84 25 95
alice.leonardpons@lebureaudeparoles.fr



Howl 2122 is a writing, music composition and live performance project, close to rap and spoken word, intended to remind us how much covid and confinement have abused and destroyed the youth of our country. Inspired by Barbara Stiegler's *Democracy in Pandemic*, a sort of very distant counterpart to Allen Ginsberg's poem "Howl", *Howl 2122* is also an ode to freedom, a surge of hope for a youth deprived of movement who had to bypass the lines in order to invent new codes.

INTERNATIONAL
PROGRAMME

Katherine Poneuve

LARA MARCOU **LE GROUPE O** / SAINT-LAURENT-LE-MINIER

Un solo où se mêlent théâtre danse et chansons, une "nouvelle" Blanche-Neige fuyant autre chose que la jalousie féminine, pour s'épanouir autrement qu'en domestique de petits hommes, et conclure sans baiser princier.

Une échappée belle qui ne nous parle pas uniquement de l'émancipation radicale d'une femme, mais de l'art d'être soi-même, de rêves sauvages, de liberté.

Le Groupe O a été créé en 2016 par Lara Marcou et Marc Vittecoq afin d'organiser SITU, festival de créations théâtrales et cinématographiques sur la Côte d'Albâtre (Normandie). **Lara Marcou** et Marc Vittecoq ont été artistes associés au Préau - CDN de Vire sur la période 2019-2022.

Le Groupe O défend dans ses pièces une écriture au plateau. Selon les moments, **Le Groupe O** travaille avec des amateurs, dans des établissements scolaires ou hospitaliers, crée à partir de cette matière, fait se côtoyer les différentes forces qui nourrissent la vie et l'art.



« UN SOLO PROTÉIFORME ET FORESTIER. »

CHÂTEAU

07 >
24.07
19:20

Théâtre
2H00 (navette comprise)
plein 20,5€ /
off 14€ / pro 9€
RELÂCHES
12 & 19.07
à partir de 13 ans
SPECTACLE
19:45 > 21:00

Sélection en partenariat
avec le Printemps des
Comédiens.

DISTRIBUTION

Mise en scène Lara Marcou,
Marc Vittecoq
Interprète Lara Marcou
Scénographie Alice Godefroid
Créateur sonore Florent Dupuis
Costumes Suzanne Veiga Gomes
Création lumière Sylvain Séchet
Son Paul Bonnet
Régie générale Nours
& Johanna Moaligou
Administration Production
Adalie / Juliette Cazilhac
et Claire Liotard
Diffusion Margaux Decaudin
& Théâtre La Loge-Paris

Voix Christine Couturier,
Laure Mathis, François Sikirdji,
Renaud Triffault

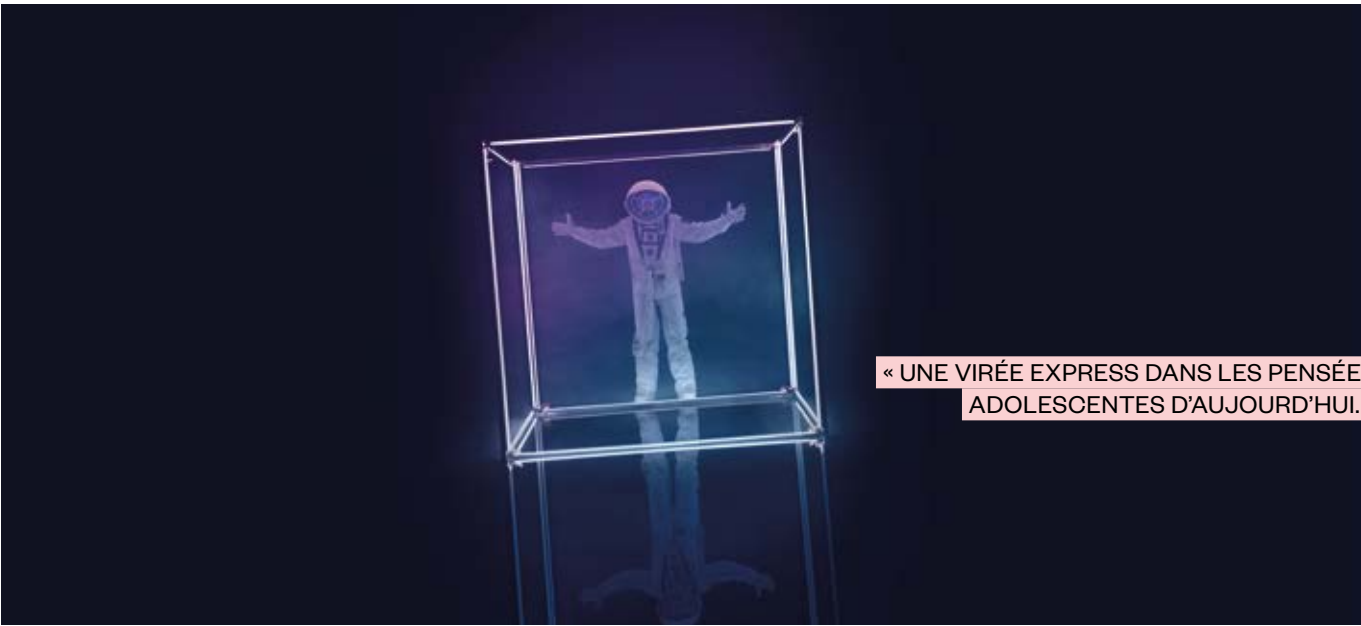
PRODUCTION

Le Groupe O
Coproduction Théâtre Jean
Vilar - Montpellier ; Le
Périscope - Nîmes ; Théâtre
du Préau, CDN de Normandie-
Vire ; Théâtre Albarède -
Communauté de communes
des Cévennes gangeoises et
suménoises, Théâtre Sorano -
Toulouse

Avec le soutien de la DRAC
Occitanie, du Département
du Gard dans le cadre de
l'aide à la création ainsi
que la Région Normandie
(aide à la maquette)

CONTACT PRO

Margaux Decaudin
07 85 60 12 56
legroupeo.theatre@gmail.com



« UNE VIRÉE EXPRESS DANS LES PENSÉES
ADOLESCENTES D'AUJOURD'HUI. »

#GENERATION(S)

ALEXANDRE CAFARELLI, CAMILLE DALOZ

LE CRI DÉVOT / MONTPELLIER

Propulsé dans un voyage spatio-temporel, un mystérieux explorateur parcourt les mondes intérieurs de toute une génération. Après avoir collecté les paroles de jeunes rencontré-e-s à travers l'Europe, la compagnie **Le Cri Dévot** propose une percée sensible dans le labyrinthe des pensées adolescentes. Quels sont les rêves, les fantasmes, les grondements de ces êtres insaisissables ? Une traversée de l'adolescence portée par un univers sonore et visuel fantasmagorique.

Fondée en 2011 à Montpellier par un collectif d'interprètes alors tout juste issu-e-s du Conservatoire et de l'Université, et qui en constitue encore aujourd'hui le noyau dur, la compagnie **Le Cri Dévot** crée ses spectacles sous le signe de la rencontre. À partir d'immersions sur les territoires et en expérimentant ses projets à travers des créations partagées, ses spectacles interrogent la mémoire intime et collective, la construction de soi à l'intérieur de la famille, d'un territoire ou d'une génération, les rapports entre la petite et la grande Histoire.

DISTRIBUTION

Écriture et conception Alexandre Cafarelli,
Camille Daloz, Bastien Molines
Mise en scène Camille Daloz, Alexandre Cafarelli
Avec Bastien Molines (jeu), Allister Sinclair
(création sonore live)
Création lumière et vidéo Christophe Mazet,
Paolo Sclar
Scénographie Sophie Thomas, Etienne Begue
(Vaisseau Mère)

Collaboration artistique

Jérémy Cateland & Emmanuelle Bertrand
Régies vidéo et son Gabriel Truilhe & Tony
Bruneau
Costume astronaute Mylène Gardel
& Solange Nourigat (La Costumotek)
Conseils en électronique Pierre Kolle
Administratrice de production Léna von Braun
Chargée de production Margaux Decaudin

PRODUCTION

Le Cri Dévot
Coproduction Scène Nationale d'Albi-Tarn, Le Parvis Scène Nationale Tarbes Pyrénées, Scènes Croisées de
Lozère, Le Printemps des Comédiens.

Accueils en résidence L'Atelline, Le Kiasma - Ville de Castelnau-le-lez, La Bulle Bleue, L'Albarede, Les 13
Vents - CDN de Montpellier, Kilowatt Festival (Italie) Gothenburg Dance and Theatre Festival (Suède) et
International Theatre Festival Divadelná Nitra (Slovaquie).

Soutiens DRAC Occitanie, Région Occitanie, Département de l'Hérault, Ville de Montpellier et la Spedidam.

🌐 Spectacle surtitré en anglais les 10, 11, 17, 18 et 24 juillet.

INTRA MUROS

07 >
24.07
19:40

Théâtre
1H10
plein 18,5€ / off 13€ / pro 8€
RELÂCHES
12 & 19.07
à partir de 12 ans

Sélection en partenariat avec le
Printemps des Comédiens.

Le Cri Dévot est compagnie
complice avec la Scène de
Bayssan / Scène en Hérault (34)
pour les saisons 23/24/25

Lauréat de BE SpectActive ! 2
Projet de coopération
européenne, cofinancé par le
programme Europe créative de
l'Union européenne et porté par
Occitanie en Scène.

CONTACT PRO

Léna von Braun
07 83 65 12 28
lecridevot@gmail.com



A solo performance in which theater, dance and songs mingle, a "new" Snow White tale running away from something other than feminine jealousy, to flourish into something other than being a servant of little men, and to conclude without a princely kiss. A beautiful escape that tells us not only about the radical emancipation of a woman, but also about the art of being oneself, about wild dreams, about freedom.



Propelled into a space-time journey, a mysterious explorer traverses the inner worlds of adolescents from an entire generation. What are the dreams, fantasies, and rumblings of these elusive beings? After meeting and collecting the words of dozens of young people in France and Europe from 2018 to 2022, Le Cri Dévot offers a sensitive insight into the labyrinth of today's adolescent thoughts.



Motion (passage)

BRAHIM BOUCHELAGHEM
ZAHRBAT / ROUBAIX

PATINOIRE
07 > 24.07 19:40
Danse
2H00 (navette comprise)
plein 20,5€ / off 14€ / pro 9€
RELÂCHES
12 & 19.07
à partir de 8 ans
SPECTACLE
20:05 > 21:15



« SUR UNE GRANDE PAGE BLANCHE, NEUF DANSEURS-EUSES ÉCRIVENT LEUR PROPRE SCÉNARIO EN ASSOCIANT L'ÉNERGIE DU BREAKING À LA POÉSIE DE BRAHIM BOUCHELAGHEM, PIONNIER DU HIP-HOP D'AUTEUR. »

Dans cette pièce chorégraphique hip-hop pour 9 bboys et bgirl, créée à l'origine pour des danseurs ukrainiens à Kiev au Théâtre d'Opérette, **Brahim Bouchelaghem** associe l'énergie stupéfiante du breaking (danse hip hop, nouvelle discipline des Jeux Olympiques Paris 2024) et la poésie qui lui est propre. Les nouveaux interprètes franco-belges, tous issus du monde des battles nationaux et internationaux investissent un terrain de jeu restreint, un carré blanc de 7 mètres sur 7 mètres parcouru de projections vidéo réalisées par Monsieur Nuage créant des espaces graphiques en perpétuelle évolution évoquant les écrans numériques contemporains. **Brahim Bouchelaghem** fait ainsi défiler les mouvements, le temps du jeu, sur une musique de R.ROO aka Andrey Rugaroo, compositeur ukrainien. L'espace de plus d'une heure les danseurs vont écrire leur film en mouvements et transmettre leur énergie dans cette aire de jeu. Une métaphore habile et envoûtante de la danse actuelle.

Créée en 2005, la compagnie **Zahrbat** porte le même nom que le premier solo de **Brahim Bouchelaghem**, *Zahrbat*, en hommage à son père décédé et qui signifie : celui qui ne tient pas en place. De 2007 à 2013, la compagnie est accompagnée par le CCN de Roubaix Carolyn Carlson, Brahim est alors en compagnonnage puis artiste associé. Depuis 2013, la compagnie **Zahrbat** est installée au Studio 28 à Roubaix. La compagnie a quatorze pièces à son répertoire, dont deux créations internationales, Russie et Ukraine, et quatre présentées lors du Festival off Avignon, et a été présentée dans plus de 40 pays.

DISTRIBUTION

Interprétation Tom Belleau, Brahim Bouchelaghem, Oscar Bouvet, Nordine Hellali, Sid-Ali Manseur, Emiel Ruys, Marlène Spahr, Tim Stevens, Sacha Vangrevelinghe
Musique r.roo (My ragged, Time after time, Monsoon, listen to my voice, Plunge into the world, Go ahead, Otkrovenie)
Musiques additionnelles Apparat (Useless), Diaphane (Isthme), Ludovico Einaudi (Eros) et Nicolas de Zorzi (Intimacy)
Mixage musique et création sonore Nicolas de Zorzi
Création vidéo Monsieur Nuage (Stéphane Cloud) accompagné de Jean Legars
Régie vidéo Charles Buisine
Lumières Philippe Chambion
Administration et coordination artistique Marie Greulich

PRODUCTION

Compagnie Zahrbat
Soutien 2017 coproduction Institut Français de Kiev, Théâtre d'Opérette de Kiev
Avec le soutien de MEL (Métropole Européenne de Lille) et l'Institut Français de Paris, La Ville de Roubaix, la Région Hauts de France et la Drac Nord Pas de Calais Picardie
En partenariat avec Le Centre de la culture du Ministère de l'Intérieur (Kiev- Ukraine)
Reprise 2019 Soutien Macau Arts Festival et Palais du littoral Grande Synthe. La compagnie Zahrbat est conventionnée par la DRAC Hauts de France et est subventionnée par la Ville de Roubaix, la Région Hauts-de-France

CONTACT PRO

Marie Greulich
06 20 47 20 41
mgreulich@zahrbat.com

In this hip hop choreographic performance for 9 bboys and bgirl originally created for Ukrainian dancers in Kiev at the Théâtre d'Opérette in Ukraine, Brahim Bouchelaghem combines the stunning and great energy of breaking - hip hop dance - (a new discipline at the Paris 2024 Olympic Games) and the his own poetry. This new casting of Franco-Belgian dancers whose all come from the world of national and international battles, occupy a restricted playground, a white square 7 meters by 7 meters covered with video projections produced by Monsieur Nuage, creating constantly evolving graphic spaces evoking digital screens.



« PUISQUE LA MÉMOIRE FINIT TOUJOURS PAR FAIRE DÉFAUT, À QUOI BON ÊTRE IMMORTELLE ? »

Une Vampire au soleil

MARIEN TILLET, MARIK RENNER
COMPAGNIE LE CRI DE L'ARMOIRE / VILLEJUIF

Une vampire prend la parole. Elle raconte mais la mémoire lui fait défaut. Ses souvenirs sont émaillés de trous. Elle évoque sa rencontre avec l'homme-barrière, parle des tâches de soleil sur les murs de sa chambre d'enfance. Elle révèle la nuit et la vie sociale insoupçonnée qui lui est rattachée. Elle raconte le souvenir du jour. Mais est-elle vraiment vampire ? Le récit qu'elle s'efforce de tenir n'est-il pas un prétexte pour fuir ce qui est en train de se produire ? Et que fait ce musicien sur le banc à ses côtés ? Road trip mental, *Une Vampire au soleil* est le récit instable et sinueux d'une femme sous emprise, prenant le risque de l'exposition, de la brûlure irrémédiable.

Créée en 2012, **La Cie Le Cri de l'Armoire** s'interroge sur notre façon de nous représenter le monde. Par ses récits écrits pour le théâtre, **Le Cri de l'Armoire** met en exergue des réalités différentes, des perceptions singulières via les cheminements de personnages frappés par des destinées étranges. Depuis sa création, la compagnie tente de détourner le cours de la pensée des gens (ancienne définition de « divertir ») pour déplacer le regard, pour voir autrement.

CONTACT PRO

Gwenaëlle Leyssieux
06 78 00 32 58 / gwenaelle@labelsaison.com

INTRA MUROS

07 > 24.07 21:20
Théâtre
1H10
plein 18,5€ / off 13€ / pro 8€
RELÂCHES
12 & 19.07
à partir de 13 ans

DISTRIBUTION

Mise en scène Marien Tillet
Interprètes Marik Renner (jeu)
Marien Tillet (jeu et musique)
Texte et musique Marien Tillet
Co-écriture Marik Renner
Scénographie et lumières Samuel Poncet
Son Pierre-Alain Vernet
Régie en alternance Laurent Le Gall, Tom Dekel

PRODUCTION

Le Cri de l'Armoire
Coproduction La Maison du Conte (Chevilly-Larue), La Manekine (Pont Sainte Maxence)
Partenaires / résidences Les Tréteaux de France, Le T.A.G. Grigny, Pôle culturel de Chorges, Centre culturel de Gonesse, La Manufacture - Avignon
Coréalisation Le Théâtre Dunois (Paris)
Diffusion Label Saison
La Cie Le Cri de l'Armoire est conventionnée par le Ministère de la Culture - DRAC Île de France et bénéficie de l'Aide au développement artistique du Conseil Départemental du Val-de-Marne.

A vampire is talking. She tells her story but some things are missing. Her memory is riddled with holes and gaps. She talks about her encounter with the "barrier-man", talks about the sunspots on the walls of her childhood bedroom. She brings the night to light and the unexpected social life attached to it. She tells the memory of the day. But is she really a vampire ? Is the story she's trying so hard to tell just an excuse to escape what is really happening ? And who is this guitarist and what is he doing by her side ?

Plus loin que vos yeux nous pourrions galoper

CLASSE DÉPART 13 / AVIGNON

CHÂTEAU
Théâtre
1H40 (navette comprise)
plein 20,5€ /
off 14€ / pro 9€
à partir de 8 ans
SPECTACLE
21:45 > 22:40

**07 >
11.07
21:20**



« BONDISSONS ENSEMBLE DANS UNE COURSE EFFRÉNÉE, AU LOIN, LOIN DE TOUT ET CELA SANS JAMAIS SE RETOURNER. »

« Bondissons ensemble dans une course effrénée, au loin, loin de tout, et cela sans jamais se retourner. Cassons les murs pour voir ce qui se trouve derrière. Nos idées galopent au-delà de nos esprits et notre âme galope à l'horizon. On va plus loin que vous, plus rapidement que vos yeux. Tout est possible, m'a-t-on-dit. »

Classe Départ, une méthode pour les décrocheurs, ces jeunes adultes qui n'ont ni emploi ni formation. Suite à un long cheminement, collectif et individuel, 7 mois pour passer du mode « survie » à la construction d'un projet de vie, en passant par ce spectacle.

Une production La Manufacture - Collectif Contemporain ; L'Envol, Arts et Transformation Sociale ; et le PIC 100% Inclusion.

Classe Départ, c'est un long cheminement collectif et individuel, de sept mois pour passer du mode « survie » à la construction d'un projet de vie : le grand départ. Prendre conscience de soi et des autres, reprendre confiance en soi, chanter, se transformer, reprendre place dans la société, bouger, devenir employable, jouer. **Classe Départ** c'est une communauté d'artistes engagés dans la société et unis par la conviction profonde que par l'art, on peut transformer le monde !

CONTACT PRO
Frédéric Poty
06 64 86 52 01
frederic.poty@lamanufacture.org

DISTRIBUTION
Interprètes Riad El Gourari, Zakaria El Messaoudi, Gaetan Fontaine, Nordine Ezzahri, Alpha Kouyate, Stéphanie Le Namouric, Jade Vidal
Mise en scène Julie Minck
Écriture et dramaturgie Prune Cadier
Régie plateau Naïs Therme
Chorégraphie Sylvain Bouillet
Musique et chant Fiona Ait Bounou et Thomas Pitiot
Jeu Nadjet Boughalem-Brailleux
Coaching Delphine Demangeon
Chef de projet Frédéric Poty
Responsable pédagogique et artistique Julie Charrier
Assistante de production Mélanie Khalef
Supervision Pierre Blumberg

PRODUCTION
La Manufacture - collectif contemporain, Réseau Classe Départ avec L'Envol, Arts et Transformation Sociale et le PIC 100% Inclusion.
Classe Départ fait partie du projet Festival des compétences porté par un consortium composé de L'ENVOL Arts et Transformation Sociale, La Manufacture, la Mission locale d'Avignon et Insercall.

Classe Départ, a method for dropouts, these young adults who have neither employment nor training. Following a long journey, collective and individual, 7 months to go from "survival" mode to the construction of a life project, through this show.

INTERNATIONAL
PROGRAMME



« LES VOIX SERONT DES SILENCES, ET LES REGARDS ABYSSAUX. »

PATINOIRE
Théâtre
1H45 (navette comprise)
plein 20,5€ / off 14€ / pro 9€
RELÂCHES
12 & 19.07
à partir de 14 ans
SPECTACLE
22:05 > 23:00

**07 >
24.07
21:40**

Pendant que tu volais, je créais des racines

ANDRÉ CURTI ET ARTUR LUANDA RIBEIRO
DOS À DEUX / BRÉSIL

Aucun mot n'est prononcé dans le spectacle. La dramaturgie est guidée par les corps mêlant arts visuels, le cinéma, les arts numériques, la danse et le théâtre. L'installation scénographique de ce duo nous transporte vers un oracle et un voyage riche de différentes langages, et d'images multiples pleines d'émotions. Le temps semble suspendu et nous entraîne vers nos propres rêves et abîmés. Une promenade métaphysique, à la fois troublante et d'une puissance onirique rare. Ainsi, entre rêve et réalité, nous ne sommes qu'un enchevêtrement d'ombres et de lumières, face à l'incommensurable, à l'immensité et au mystère de l'abîme. Un espace-temps dans lequel l'amour et la guérison sont des manifestations de notre conscience au-delà de nos peurs, angoisses et blessures profondes, dont il n'est pas toujours possible de comprendre l'origine. La narration visuelle se déroule dans la relation précise entre images, physicalité et virtuosité. Une expérience à voir avec vos oreilles et à entendre avec vos yeux.

La compagnie **Dos à Deux** a vu le jour à Paris en 1998. En 1999 au Festival d'Avignon, avec une première œuvre, les deux alors jeunes créateurs Brésiliens sont immédiatement reconnus par la critique et le public, et ensuite avec toutes ses créations présentées au festival, tel que *Dos à deux*, *Aux pieds de la lettre*, *Saudade terres D'eau* (Prix Adami du public en 2001), *Fragments du désir*, *Frères de sang*, les propulsant sur les routes de plus de 50 pays. En 2015, les deux artistes ont souhaité retourner au Brésil, pour ouvrir un espace de création et un lieu culturel dédié aux arts du Gestes à Rio.

La compagnie a reçu en 2023 de nombreux prix, Meilleur Spectacle (Prix APTR), Meilleure scénographie (Prix APTR et Prix Shell), Meilleure Musique Originale (Prix APTR) !

DISTRIBUTION
Dramaturgie, scénographie, chorégraphie, mise en scène et performance André Curti, Artur Luanda Ribeiro
Musique originale Federico Puppi
Création objets Diirr
Éclairages Artur Luanda Ribeiro
Construction décor Jessé Natan - Atelier VRS, Fernanda Gomes Tomás e José Baltasar
Images Miguel Vassy, Laura Frago
Video mapping Laura Frago
Costumes Ticiania Passos
Design graphique Thiago Ristow
Opération son et vidéo Gabriel Reis
Régisseur plateau Yuri Wander
Régisseur lumières Tiago D'Avila
Création percussive Chico Santana

Attachée de presse
Virginie Achouch
Photos Nana moraes, Renato mangolin
PRODUCTION
Production déléguée - Brésil Galharufa productions - Sérgio Saboya et Silvio Batistela
- France Temal productions, Cie Dos à Deux
Spectacle produit par le Centre Culturel OI FUTURO - Rio de Janeiro
Coproduction Scène Nationale de St. Quentin en Yvelines
Diffusion Temal Productions
Le projet est soutenu par le Ministère des Affaires Etrangères - République Fédérative du Brésil et la Mairie de la ville de Rio de Janeiro et son Secrétariat culturel.
CONTACT PRO
Camille Zunino
06 76 81 17 59
contact@temalproductions.com

In the show, no words are spoken, the dramaturgy is guided by the bodies in dialogue with the visual arts, cinema, dance and theatre. In this navigation through various languages, the meanings are also diverse and reach the audience in multiple and plural layers. Thus, between dream and reality, we are only a tangle of shadows and lights, before the immeasurable, the immensity and the mystery of the abyss.

INTERNATIONAL
PROGRAMME

Tortues Productives

/ PARIS

« LES TORTUES SONT DANS LA MAISON POUR
CHANTER L'AMOUR JUSQU'À PAS D'HEURE. »



© Eloi Quillet

INTRA MUROS

09 >
10.07
23:00

Nightshot / Musique
1H15
plein 9€ /
off 6€ / pro 6€
à partir de 10 ans

DISTRIBUTION

Tony Magazine, Lilyblues, Panpan,
Freddy Barbara, Lûx

PRODUCTION

Hermann Production

CONTACT PRO

Alex Virapin / 06 71 71 61 35
alexvirapin@hotmail.fr

Quelle est la différence entre une paire de basket et un poisson ?
Ils vous le diront : la réponse n'est pas dans la question.

Les **Tortues Productives** débarquent à La Manufacture pour leur premier show avignonnais. Le quintet monté sur ressorts considère leur première sortie *La Mixeutate* comme un joyeux bordel, entre respect des traditions rapologiques et inspi d'ailleurs. Dans leur chapelle se rencontrent hip-hop, jazz et musique électronique, potion musicale pour invoquer le soleil dans la grisaille.

Ces amateurs de cheese naan aiment partager leur musique, et c'est sur scène qu'ils s'expriment le mieux. Alternance de 16 mesures introspectifs, de passe-passes rocambolesques et de refrains lumineux, leurs références West Side américaines croisent le fer avec des sonorités plus acoustiques pour fédérer au-delà des questions de genre.

Flow charmeurs de serpent, volupté d'oiseaux d'gouttière, les **Tortues** sont dans la maison pour chanter l'amour jusqu'à pas d'heure, alors venez.



The Turtles Crew arrive at La Manufacture for their first show in Avignon. The quintet mounted on springs considers their first release *La Mixeutate* as a joyous mess, between respect for rapological traditions and inspiration from elsewhere. In their chapel, hip-hop, jazz and electronic music meet, a musical potion to invoke the sun in the gloom. These cheese naan lovers like to share their music, and it is on stage that they express themselves best. Alternating 16 introspective bars, incredible sleight of hand and luminous choruses, their American West Side references cross swords with more acoustic sounds to federate beyond gender issues.

INTERNATIONAL
PROGRAMME

« UN RÉCIT POIGNANT SUR LE SENTIMENT D'EXIL,
UN CRI POUR LA LIBERTÉ. »



© Laura Severi

I'M DERANGED

MINA KAVANI / IRAN
GROSSE THÉÂTRE / NANTES

Parce qu'elle rêvait d'un théâtre et d'un cinéma loin de la dictature et de la censure, **Mina Kavani** a dû quitter son pays, l'Iran, et comme toute une génération d'artistes, elle a rêvé d'ailleurs. Exilée depuis huit ans, après sa participation comme 1^{er} rôle féminin dans le film engagé *Red Rose* de Sepideh Farsi, c'est maintenant de Téhéran qu'elle rêve. *I'M DERANGED* raconte la douleur et la vie suspendue, le chemin d'une femme à travers la dictature et l'exil. Portée par la musique de Siavash Amini, interdit quant à lui de quitter le territoire iranien, **Mina Kavani** nous fait entrer dans son cœur et sa tête. Un sort qu'il et elle partagent avec de nombreux artistes iraniens, exilés à l'intérieur ou à l'extérieur de leur pays.

DISTRIBUTION

Un monologue écrit, mis en scène
et interprété par Mina Kavani
Composition musicale Siavash Amini
Scénographie Clémence Kazémi
Création lumière Marco Giusti

Née à Nantes en 1998 sous l'impulsion de Hervé Guilloteau, comédien-metteur en scène-auteur, **Grosse Théâtre** crée et produit des spectacles de théâtre depuis 25 ans. Toutes ces années sont synonymes de croisements entre divers artistes. Expériences éphémères ou rencontres et partenariats durables.

Depuis 2015 la structure accompagne de jeunes metteurs en scène dans le montage de leurs 1^{ères} créations. C'est ainsi qu'elle soutient **Mina Kavani** dans la production et le développement de son premier spectacle *I'M DERANGED*, après Clément Pascaud accompagné pendant cinq ans jusqu'en 2022.

Artiste sonore-son Cinna Peyghamy
Collaborateur artistique Maksym Teteruk
Production-diffusion Christelle Guillotin
Régie lumière et générale Pierre-Eric Vives
Merci à Jean-Damien Barbin

INTRA MUROS

11.07 23:00

+ Séance dans le cadre du Pavillon du Futur Iran (p. 41)

12.07 20:00

Nightshot / Théâtre
1H00
plein 18,5€ / off 13€ / pro 8€
à partir de 15 ans

PRODUCTION

Grosse Théâtre
Coproduction Le Manège Maubeuge
Scène nationale transfrontalière, TU-Nantes
scène jeune création, Grosse Théâtre
Aides à la résidence Montévidéo-Marseille,
Le Manège Maubeuge, TU-Nantes
Avec le soutien de La Région des
Pays de la Loire
Accompagnement Prémisses, office de
production artistique et solidaire pour la
jeune création, accompagnera également
Mina Kavani à partir de l'automne 2023

CONTACT PRO

Christelle Guillotin
06 75 03 17 42
contact@grossetheatre.com



Because she dreamed of a theater and a cinema far from dictatorship and censorship, Mina Kavani had to leave her country, Iran, and like a whole generation of artists, she dreamed of elsewhere. Exiled for eight years, after her participation as the first female role in the committed film *Red Rose* by Sepideh Farsi, she now dreams of Tehran. *I'm Deranged* tells the story of pain and suspended life, the path of a woman through dictatorship and exile. Carried by the music of Siavash Amini, who is forbidden to leave the Iranian territory, Mina Kavani takes us into her heart and head. A fate that he and she share with many Iranian artists, exiled inside or outside their country.



« COMMENT AVOUER SON AMOUR QUAND ON NE SAIT PAS LE MOT POUR LE DIRE ? »

Pédé.e.s Monologues Amoureux

NICOLAS PETISOFF, DENIS MALARD
114CIE / RENNES

Création avril 2023 – Festival Mythos, Rennes

Venez rencontrer LESS, MANU et NICO. Elles sont gouines et il est pédé. Iels vont vous parler d'amour et de désir, l'amour quand ça pique un peu et le désir quand il n'est pas là où il devrait être aux yeux du monde. Chacun·e à leur manière, un soir après l'autre, iels vont partager sans pudeur les étapes de leur construction amoureuse, les chaos, les traumatismes, les éclats dans le cœur et le rouge aux joues.

Ce mini-format de représentation de fragments issus de *Comment avouer son amour quand on ne sait pas le mot pour le dire ?* est une introduction à la dernière création de la 114Cie ; un projet satellite porté par Nicolas Petisoff, Denis Malard et Agathe Jeanneau.

De la complicité de Denis Malard et Nicolas Petisoff, la 114Cie voit le jour en 2019 avec l'envie de créer de manière collective sur des problématiques contemporaines, toujours à partir d'investigations et de glanages de l'intime. *Parpaing*, premier volet de la *Trilogie des Monstres* et créé au CDN de Normandie-Rouen en 2019, questionne nos origines. Quelle est l'importance de nos racines dans notre construction personnelle quand on est né sous x ? Avant un dernier opus sur la colère, *Comment avouer son amour quand on ne sait pas le mot Pour le Dire ?* ouvre le deuxième volet.

CONTACT PRO
Alicia Gicquel / 07 86 81 55 31
alicia.gicquel@lebureaudeparoles.fr

Come and meet LESS, MANU and NICO. They are dykes and he is a fag. They will talk about love and desire, love when it stings a little and desire when it is not where it should be in the eyes of the world. Each in their own way, one evening after the other, they will share without modesty the stages of their love construction, the chaos, the traumas, the splinters in the heart and the red in the cheeks.

INTRA MUROS

Nightshot
Théâtre
40MIN
plein 9€ /
off 6€ / pro 6€
à partir de 14 ans
13 >
15.07
23:00

DISTRIBUTION
Conception Nicolas Petisoff,
Denis Malard
Texte de Nicolas Petisoff
Avec Leslie Bernard,
Emmanuelle Hiron,
Nicolas Petisoff
Assistanat à la mise en scène
Camille Lockhart
Régie générale et son
Denis Malard
Création lumière Stéphane Babi-
Aubert assisté de Baptiste Michel
Création scénographie
François Aubry
Création costume Marie La Rocca
Création graphique
Karosabutkiss

PRODUCTION
114Cie, Nicolas Petisoff
& Denis Malard
Production déléguée et diffusion
Le Bureau des Paroles / CPPC
Coproduction Théâtre L'Aire Libre
– Saint Jacques de la Lande (35) ;

CC Jacques Duhamel – Vitry (35) ;
Théâtre de la Ville de Saint-Lô (50) ;
Le Trangram – SN d'Evreux (27) ;
Les Scènes du Jura – SN de Lons le
Saunier (67) ; CDN de Normandie –
Rouen ; Cie L'Unijambiste
Soutiens Au bout du Plongeur –
Coopération Nantes-Rennes-Brest-
Rouen / Itinéraires d'artiste(s)
(Au Bout du Plongeur – Thorigné-
Fouillard, La Chapelle Dérézo –
Brest, Les Fabriques, laboratoire(s)
artistique(s) - Nantes, CDN de
Normandie - Rouen) ; Théâtre du
Cercle ; Théâtre Sorano - Théâtre
Populaire d'Aujourd'hui
Soutiens financiers Fonds de
dotation Porosus, l'aide à la
production dramatique du Ministère
de la Culture – DRAC Bretagne et
de la Région Bretagne.
Aide à l'écriture du CNL
La 114Cie est soutenue pour son
fonctionnement par la Ville de
Rennes.
Texte édité aux Éditions Koiné.

Aime moi

FABIEN DUCOMMUN / PARIS

INTRA MUROS 17 >
24.07

Nightshot
Musique / Théâtre
1H20
plein 18,5€ / off 13€ / pro 8€
à partir de 12 ans
23:00

« RÉCIT EN MOTS ET EN CHANSONS D'UN ROAD TRIP MYSTIQUE ET POÉTIQUE, DE LA CÔTE EST À L'Océan PACIFIQUE. »



Suite à un revers de fortune, Fabien est embarqué presque malgré lui dans une traversée solitaire des Etats-Unis, au volant d'une vieille Chevrolet qu'il nomme Princesse. Ce trajet, vécu comme un mauvais concours de circonstances, prend peu à peu la tournure d'un voyage initiatique. À mesure que les kilomètres défilent, les souvenirs marquants qui ont jalonné sa vie refont surface.

Aux commandes de sa monture d'acier, bercé par le son des chansons mythiques des crooners des années 50, au hasard de rencontres qui rejouent en miroir les scènes fondatrices de sa vie, il n'a d'autre choix que de se confronter aux fantômes de son passé.

Fabien Ducommun est comédien, chanteur, auteur et réalisateur Suisse. Après un passage au Conservatoire de Genève, il suit une formation de comédiens et devient le *Soldat Rose* de Louis Chédid. Il fait de grands écarts artistiques, mettant en scène le spectacle *Joséphine Ose* ou jouant dans la série d'anticipation *Osmosis* sur Netflix.

Pour la première fois, il écrit son road trip musical en solitaire, *Aime Moi*, enregistre l'album de reprises qui accompagne le spectacle et se met en scène.

DISTRIBUTION
Interprétation, texte, mise
en scène Fabien Ducommun
Guitares Jean-François Prigent
Mise en scène Christian Kiappe
Création sonore
Guillaume Bouchateau
Direction musicale Cyril Taieb
Création lumières Anne Gayan
Décors Atelier Adric,
Redfield & Dattner

CONTACT PRO
Jennifer Bardin
06 83 06 68 59
jennifer.bardin@gmail.com

Following a reversal of fortune, Fabien is embarked almost in spite of himself on a solitary crossing of the United States, at the wheel of an old Chevrolet which he names Princess. This journey, experienced as a bad combination of circumstances, gradually takes the turn of an initiatory journey. As the kilometers go by, the strong memories that marked his life resurface. At the controls of his steel mount, lulled by the sound of the mythical songs of the crooners of the 1950s, through chance encounters that mirror the founding scenes of his life, he has no choice but to confront the ghosts of his past.

DÉJÀ COLLECTIF KRUMPLE / p. 14SHUTTLE
12:00
CHÂTEAU

It takes place in a single location, 20 square meters of a living room, but on a massive timeframe – reaching deep into the past and projecting into the future. Multiple characters from different times coexist and interact in this space, and create an accumulation of cocktail parties, arguing couples, geiger counters, a fire, a flooding, arrivals and farewells.

Through expressive movement, magical illusion, puppetry, and striking imagery, the Krumple seeks to create a living time-capsule of the current moment, everything that has led up to it, and project where humanity might be going. It questions our significance, or rather – our insignificance, faced with the passing of time.

Femme Capital COMPAGNIE TENDRES BOURREAUX / p. 16**14:05**
PATINOIRE

Based on the figure of Ayn Rand, an American ultraliberalism incarnation in the 30's, Mathieu Bauer and Sylvain Cartigny depict the portrait of a monster of selfishness. Nicknamed « the Market Goddess », she takes here the features of the actress Emma Liégeois. Around her, the collective energy of the musicians of the Orchestre de spectacle de Montreuil is heard as an opposition to the contradictory character's delusions – a popular icon who despised the masses.

Howl 2122 LADUDE / p. 29**18:00**
INTRA
MUROS

Howl 2122 is a writing, music composition and live performance project, close to rap and spoken word, intended to remind us how much covid and confinement have abused and destroyed the youth of our country. Inspired by Barbara Stiegler's Democracy in Pandemic, a sort of very distant counterpart to Allen Ginsberg's poem "Howl", Howl 2122 is also an ode to freedom, a surge of hope for a youth deprived of movement who had to bypass the lines in order to invent new codes.

Motion (passage) ZAHRBAT / p. 32SHUTTLE
19:40
PATINOIRE

In this hip hop choreographic performance for 9 dancers, Brahim Bouchelaghem combines the stunning and great energy of breaking – hip hop dance – (a new discipline at the Paris 2024 Olympic Games) and the his own poetry. This new casting of Franco-Belgian dancers whose all come from the world of national and international battles, occupy a restricted playground, a white square 7 meters by 7 meters covered with video projections produced by Monsieur Nuage, creating constantly evolving graphic spaces evoking digital screens.

*or***Kit de survie en territoire masculiniste****PINTOZOR PROD.** / p. 27WALKING
STARTS AT
20:00
INTRA
MUROS

This sound exploration is an immersive performance which invites participants to follow a woman on the street, while listening to an incel's narrative (involuntary celibates). These "incels" are a community of straight men who gather online to share a common hatred of women. Once the exploration starts and the recording is playing, the person walking is confronted to the masculinist vision of a young incel whose story is told by a woman whose tone varies from fascination to anger; as a former teenage outcast, she identifies with some of his loneliness.

Tortues Productives / p. 36NIGHTSHOT
23:00
INTRA
MUROS
music

The *quintête* mounted on springs considers their first release *La Mixeuptape* as a joyous mess, between respect for rapological traditions and inspiration from elsewhere. In their chapel, hip-hop, jazz and electronic music meet, a musical potion to invoke the sun in the gloom. These cheese naan lovers like to share their music, and it is on stage that they express themselves best. Alternating 16 introspective bars, incredible sleight of hand and luminous choruses, their American West Side references cross swords with more acoustic sounds to federate beyond gender issues.

APRÈS-MIDI DE RENCONTRES ET DE PRÉSENTATION
DE HUIT PROJETS OUVERT AU PUBLIC ET AUX PROFESSIONNEL·LE·S**14:15 - L'effet de sol EMILIE BEAUVAIS, MATTHIEU DESBORDES / CIE SUPERNOVAE**

Vous adorez la Formule 1 ? Vous détestez la Formule 1 ? Vous êtes complètement indifférent à la Formule 1 ? Ce spectacle est fait pour vous ! C'est l'histoire de Gilles Villeneuve, narrée en texte et en musique par une comédienne et un musicien. Sa légende planétaire, coureur de formule 1 dans les années 80. Son histoire avec la vitesse, les automobiles et leurs progrès en performance, la formule 1, Ferrari... Une histoire digne des tragédies grecques, pleine de rebondissements, à la fois injuste, terrible, et profondément logique.

**14:45 - Sirènes BLANCHE RIPOCHE, MARGAUX DESAILLY, HÉLÈNE BERTRAND / CIE 52 HERTZ**

Tantôt créatures féériques aux dons multiples, tantôt monstres marins manipulatrices, les sirènes font l'objet de nombreuses croyances et superstitions. Et si les mythes étaient une construction étriquée et comprimée par des siècles d'histoire ? Un spectacle d'apparence naïf qui interroge nos modes de divertissement et pose la question de nos habitudes contemporaines. Le show en vaut-il la chandelle ? À vous de répondre après avoir observé le ballet de ces belles, ingénues, féroces, dociles sirènes !

**15:30 - Domoun SERGIO GRONDIN / CIE KARANBOLAZ**

Sergio Grondin, raconte les enfances abîmées en rapprochant deux tragédies : l'une collective – l'affaire des enfants de la Creuse, l'autre intime – celle de sa famille éclatée. Puisqu'on ne cicatrise jamais vraiment d'une blessure d'enfance, comment de *zanfan-bandoné* devenir *Domoun* (humain) ? Un plaidoyer implacable pour la dignité face à un scandale d'État trop longtemps passé sous silence.

Dans le cadre du dispositif Traffic né à l'initiative de structures sensibles aux arts du récit, lauréates de l'appel à projet 22/23.

10.07INTERNATIONAL
PROGRAMME **Journée
Focus International**proposée par
**La Manufacture
et l'Institut Français**

Pour la troisième année, Le Train Bleu, le Théâtre des Doms et la Manufacture s'associent à l'Institut Français lors du **Focus International** en accueillant une vingtaine de pros internationaux autour d'un programme spécifique de spectacles et rencontres.

INSTITUT
FRANÇAISla ma
nuf
act
ure
COLLECTIF
CONTEMPORAIN**CRUSH****Journée de repérages
et de rencontres
artistiques**proposée par
**La Manufacture, La Loge, le TU-Nantes,
Le Printemps des Comédiens**

Depuis 2022, La Manufacture, La Loge, le TU Nantes, rejoints cette année par le Warm-Up du Printemps des Comédiens, co-organisent la Journée Crush, nouveau temps fort de repérage du calendrier avignonnais, ouvert au public et aux professionnel·le·s.

Huit équipes, marrainées par les structures partenaires, présentent chacune leur spectacle ou leur création en devenir à La Manufacture à Avignon. Cet après-midi de rencontres se clôture par un apéritif proposé dans la cour de La Manufacture suivie d'une soirée Loge Club avec DJ set ouverte à toutes !

**Intra-Muros
Entrée libre**la ma
nuf
act
ure
COLLECTIF
CONTEMPORAIN

La Loge

TUNantes
Printemps
des Comédiens
Montpellier**CRUSH**
12 JUILLET**12.07**



16:00 - Le Banquet (titre provisoire)

ARTHUR BINOIS, MARGOT CHARON, CHARLES DEFFRENNES ET GUILLERMO VAN DER BORGH
/ CIE LA COUR DES CONTES

Comment continuer d'avancer ensemble dans un monde dont on nous prédit l'effondrement ? **La Cour des Contes** vous invite à partager sa table, la promesse d'un moment convivial, un coude à coude complice où les histoires tissent peu à peu la trame d'un véritable spectacle. **La Cour des Contes** s'est associée au grand **Yannick Jaulin**, qui a porté son regard bienveillant sur l'écriture.

Dans le cadre du dispositif Traffic né à l'initiative de structures sensibles aux arts du récit, lauréates de l'appel à projet 22/23.



16:45 - Juliette et Roméo sont morts

CÉLINE CHAMPINOT / GROUPE LA GALERIE

Si Roméo et Juliette est une pièce d'amour mythique, c'est aussi l'histoire du suicide de deux adolescents de quatorze ans. La pièce sera jouée par deux actrices et un acteur de quarante ans qui se souviennent : ils ont joué Roméo et Juliette quand ils avaient 14 ans et maintenant ils reviennent.



17:15 - Je voudrais vous parler de Duras

JULIEN DERIVAZ / BAJOUR

En 1982, Yann Andréa a 30 ans, et il est le compagnon de Marguerite Duras, de 38 ans son aînée. Ensemble, ils ont élaboré une relation invivable et extraordinaire, pulvérisant les catégories entre fiction et réalité, acceptation et soumission, amour et domination. Il tente pour la première fois, de parler de lui, d'eux, dans une longue confession pudique, méticuleuse, mais surtout lucide. La parole de Yann Andréa nous fait explorer notre rapport à l'autre, à l'amour, à l'abandon.



18:00 - La Nuit se lève

MÉLISSA ZEHNER
LES PALPITANTES

Réunies à l'occasion d'une soirée en hommage à une amie, cinq femmes membres d'une association d'aide aux victimes d'incestes vont voir resurgir leur passé. Les Palpitantes convoquent le pouvoir des mots et de la musique pour nous embarquer dans les méandres d'une mémoire traumatique. La puissance de ces femmes réunies sur le plateau nous cueille et dénonce, avec justesse, la fabrique du silence qui entoure l'inceste. Un objet artistique kaléidoscopique, salvateur et vivifiant, pour mieux rendre la violence palpable sans jamais pour autant se départir de la tendresse.



18:30 - Serena

CLÉMENT PASCAUD,
MARION SOLANGE-MALENFANT
CIE AU POINT DU SOIR

Clément Pascaud confie à l'autrice Marion Solange-Malenfant avoir été sujet au Syndrome de Stendhal la première fois qu'il a vu Serena Williams à la télé. Face aux images et aux interviews de la joueuse, les souvenirs de Clément remontent. Qui est ce jeune garçon qui grandit à la campagne et qui ne rate pas un match de Serena pour s'évader ? Il n'en parle à personne, mais il nourrit une fascination profonde et durable pour la joueuse.

19:00
APÉRITIF CRUSH
& PAVILLONS DU FUTUR



20:00 - I'M DERANGED

MINA KAVANI / GROSSE THÉÂTRE (p. 37)

plein 18,5€ /
off 13€ / pro 8€

Parce qu'elle rêvait d'un théâtre et d'un cinéma loin de la dictature et de la censure, Mina Kavani a dû quitter son pays, l'Iran. *I'm deranged* raconte la douleur et la vie suspendue, le chemin d'une femme à travers la dictature et l'exil. Portée par la musique de Siavash Amini, interdit de quitter le territoire iranien, **Mina Kavani** nous fait entrer dans son cœur et sa tête. Un sort qu'il et elle partagent avec de nombreux artistes iraniens, exilés à l'intérieur ou à l'extérieur de leur pays.



21:30 - Witch Club Satan

PERFORMANCE / CONCERT

plein 13€ / off et pro 8€
clairecosta@plexuspolaire.com

Witch Club Satan est une performance de black metal néo-féministe en quatre actes – un rituel musical et dramatique à l'effet inconnu. *Witch Club Satan* est une performance théâtrale et un groupe qui revendique sa place sur la scène metal norvégienne. C'est une histoire de femmes, de sorcières et de cris anciens, de terre, de sang et de feu.

La performance inclut à la fois les acteurs et le public dans un rituel mis en scène où le potentiel de transformation du théâtre et de la musique est exploré et testé.

Création et interprètes Johanna Holt Kleive,
Victoria Fredrikke Schou Røising, Nikoline Spjelkavik
Scénographie
Mari Lassen-Bergsten Kamsvaag
Costume Mari Lassen-Bergsten Kamsvaag,
Anne Kari Spjelkavik

Création vidéo Lost and Found
Productions (NO), Animaskin
Son Sindre Nicolaisen
Design lumière Tord Eliassen
Régie lumière Sander Einarsen Moen

22:30
DJ SET CLÔTURE JOURNÉE CRUSH
LA LOGE CLUB

CRUSH
12 JUILLET

12.07

CRUSH
Journée de repérages
et de rencontres
artistiques

proposée par
La Manufacture, La Loge, le TU-Nantes,
Le Printemps des Comédiens

Depuis 2022, La Manufacture, La Loge, le TU Nantes, rejoints cette année par le Warm-Up du Printemps des Comédiens, co-organisent la Journée Crush, nouveau temps fort de repérage du calendrier avignonnais, ouvert au public et aux professionnel-le-s.

Huit équipes, marrainées par les structures partenaires, présentent chacune leur spectacle ou leur création en devenir à La Manufacture à Avignon. Cet après-midi de rencontres se clôture par un apéritif proposé dans la cour de La Manufacture suivie d'une soirée Loge Club avec DJ set ouverte à toutes !

Intra-Muros
Entrée libre

INFORMATIONS PRATIQUES

BILLETTERIE EN LIGNE

www.lamanufacture.org

RENSEIGNEMENTS PUBLICS

billetterie@lamanufacture.org
04 88 60 12 32 (10h > 18h) - relâche le 19.07
Scolaires, comités d'entreprises, personnes à mobilité réduite,
n'hésitez pas à nous appeler.

RENSEIGNEMENTS PROFESSIONNELS

Billetterie en ligne :
lamanufacture.org/espace-pro-presse
pro@lamanufacture.org

Accueil et réservation :
La Manufacture - 2 rue des Écoles (10h > 18h)
04 88 60 12 30 (10h > 18h) - relâche le 19.07

SE RENDRE DANS NOS SALLES

Accueil des publics ouvert dans chaque lieu 30 minutes avant
le début de chaque spectacle.

- > **INTRA-MUROS** - 2 rue des Écoles
Salle située au fond d'une cour ombragée
- > **PATINOIRE** - 2483 avenue de l'Amandier
Navette Manufacture, rendez-vous Intra-Muros
5 min. à pied entre Patinoire et Château (suivre signalétique sur place)
Tramway arrêt St-Chamand / Bus C3 arrêt Coubertin.
- > **CHÂTEAU ST-CHAMAND** - 3 avenue François Mauriac
Navette Manufacture, rendez-vous Intra-Muros
5 min. à pied entre Patinoire et Château (suivre signalétique sur place).
Tramway arrêt St-Chamand / Bus C3 arrêt St Chamand.
- > **COUR DU MUSÉE ANGLADON** - 5 rue du Laboureur
10 min à pied de Intra-Muros, rue des Écoles.
- > **PETIT PARADIS** - 23 rue des Lices
Espace de création et d'exposition
Ouvert de 11h à 18h du mardi au dimanche
Ou sur rdv 06 73 85 13 03
www.petitparadis.org
 **Nouveauté 2023**
Retrouvez la plupart des textes joués à La Manufacture au **Petit Paradis**
en partenariat avec la librairie **La forme d'un livre**.

NAVETTES

- > 1 navette Intra-Muros – **PATINOIRE**
 - > 1 navette Intra-Muros – **CHÂTEAU**
- Rendez-vous à Intra-Muros, 2 rue des Écoles, pour un
accompagnement jusqu'au départ des navettes Porte Thiers.
L'horaire du spectacle communiqué correspond à l'horaire de départ
des navettes. La durée du spectacle tient compte du transport. La
navette est gratuite sur présentation du billet de spectacle.

BAR ET RESTAURANT

Avant ou après un spectacle, du petit-déjeuner au dîner, nous vous
accueillons au 2 rue des Écoles. À La Manufacture, vous pouvez
savourer dans une ambiance conviviale et à l'ombre du platane,
une cuisine goûteuse, locale, éco-responsable, préparée par le
traiteur Le Mise en Bouche (lemisenbouche.com).
Une petite restauration est aussi proposée à La Patinoire et au
Château. L'association « Soif d'apprendre », basée à Saint-Chamand,
vous sert un délicieux thé à la menthe et un assortiment de produits
de saison faits maison !



SCANNEZ POUR
RÉSERVER !

L'ÉQUIPE DE LA
MANUFACTURE

COMITÉ DIRECTEUR

PASCAL KEISER
ÉMILIE AUDREN
PIERRE HOLEMANS
MAEL LE GOFF

PRODUCTION FESTIVAL

Coordination artistique / AGATHE JEANNEAU
Coordination générale /
LAETITIA LEPETIT et MARIE MAILLARD
Administration / DANIELLE LE GOFF

PROJETS TERRITOIRE ANNÉE

Projets Européens / MARIE ALBERT
Projets de territoire / JULIE CHARRIER
Projets internationaux, IETM / FRÉDÉRIC POTY
Interface mairies annexes Saint-Chamand
et Rocade Sud / JEFEL GOUDJIL
Médiation des publics QPV / OUSSAMA MENEZLA,
AKIM OUASTI, ILIES ADDA CHAOUIA,
LOUNIS CHARROUD

FESTIVAL DES COMPÉTENCES

Chef de Projet / FRÉDÉRIC POTY
Coordination pédagogique / JULIE CHARRIER

COMMUNICATION FESTIVAL

Chargée de Communication / JEANNE FALAISE
Community Manager / CÉLINE DELATTE
Attachée de presse / MURIELLE RICHARD
06 11 20 57 35 - presse@lamanufacture.org

ACCUEIL DES PUBLICS

Responsables billetterie et accueil des publics /
MANUEL PETIT-AUFFRAY et KATIA GARANS
Responsable service professionnel /
MANUEL PETIT-AUFFRAY assisté de LÉA STIJEPOVIC

ÉQUIPE TECHNIQUE FESTIVAL

Direction technique / ÉRIC BLONDEAU
Régisseurs Patinoire /
WILFRID VANDERSUYFS et VICTOR DELY
Régisseurs Château /
ILAN DURET et JEANNE FILLION
Régisseurs Intra-Muros /
LOUISE MAFFEIS et ALIA COISMAN
Régisseurs volants /
ANTONIO DIAZ et GABRIELLE LERABLE

CONTACT PENDANT L'ANNÉE

PROGRAMMATION FESTIVAL
comitedirection@lamanufacture.org
PROJETS DE TERRITOIRE
julie.charrier@lamanufacture.org



Depuis 2014, le **Centre de Production des Paroles
Contemporaines** (35) est associé à **La Manufacture**
(84) dans une démarche de mutualisation des
moyens et de compétences afin de participer à
l'émergence de la scène théâtrale contemporaine.

LAMANUFACTURE.ORG

